

burda young

6603

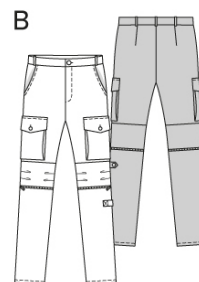
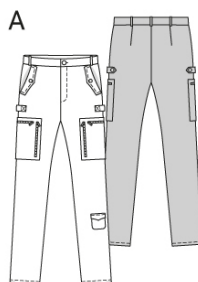
Hose
Pantalon
Pants
Pantalón



mittel
moins facile
average
dificultad media

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 46-58
US 36-48



Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió



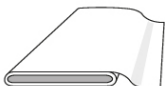
PANTS PANTALON PANTALÓN

AB: semi-fitted, semi-ajusté, semi-ajustado

		45 ins / 114 cm							55 ins / 140 cm						
Sizes	US	36	38	40	42	44	46	48	36	38	40	42	44	46	48
Tailles Tallas	Eur.	46	48	50	52	54	56	58	46	48	50	52	54	56	58
A	yds	2½	2½	2¾	2¾	2¾	2¾	2¾	2	2	2½	2½	2½	2½	2½
	m	2,30	2,30	2,50	2,50	2,60	2,60	2,60	1,90	1,90	2,00	2,00	2,40	2,40	2,40
A	yds	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾	¾
	m	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
B	yds	2½	2½	3	3	3	3	3	2½	2½	2½	2½	2½	2½	2½
	m	2,30	2,30	2,70	2,70	2,80	2,80	2,80	2,00	2,00	2,00	2,00	2,40	2,40	2,40
		★	★	★	★	★	★	★	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶

▶ with nap avec sens con dirección

★ without nap sans sens sin dirección



Cotton fabrics, denim fabrics,
blends, high-tech fabrics

Cotonnade, toile de jean,
étoffe mixte, tissu technique

Géneros de algodón,
telas de jeans, tejidos de mezcla,
telas técnicas

AB:
Interfacing • triplure • entretela
36" x 26"
(90 cm x 65 cm)



36 - 44 (46 - 54): 6½" (16 cm)
46, 48 (56, 58): 7" (18 cm)

A: 4 x
B: 3 x



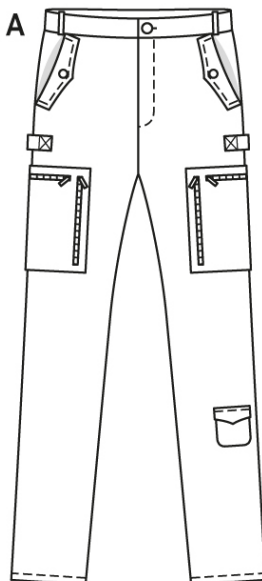
A: 2 x
B: 3 x



1 x

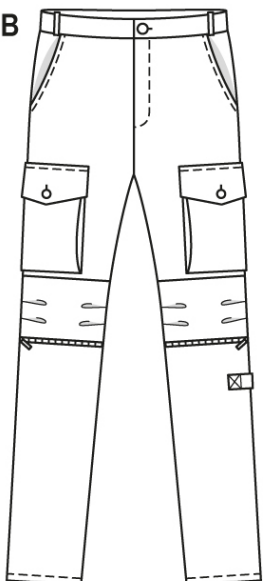
A: 2 x
5" (12 cm)
7" (18 cm)

A



43½" - 47" (110 - 119 cm)

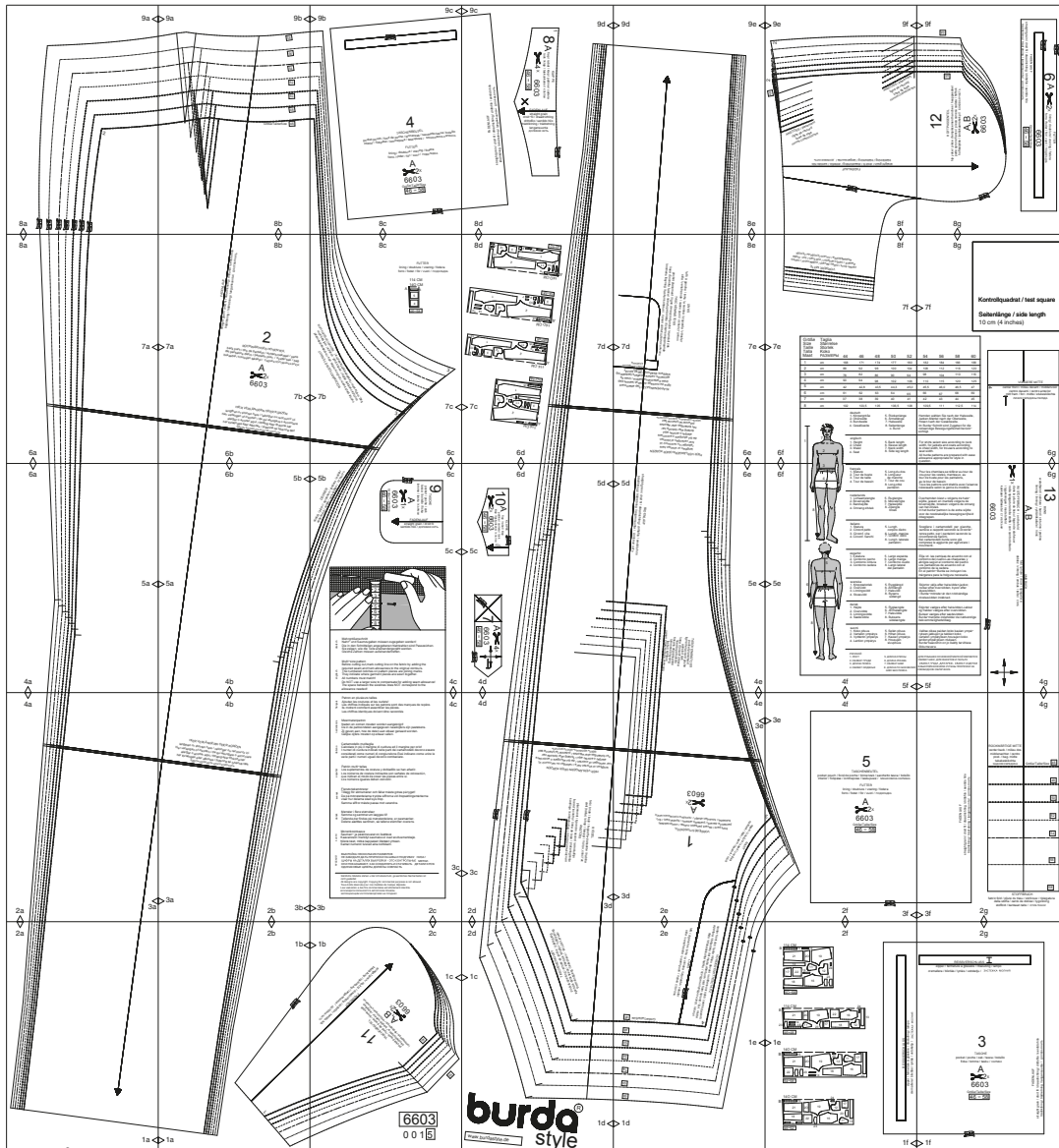
B



13" - 15¾" (34 - 40 cm)

burda Download-Schnitt

Modell 6603 Bogen A

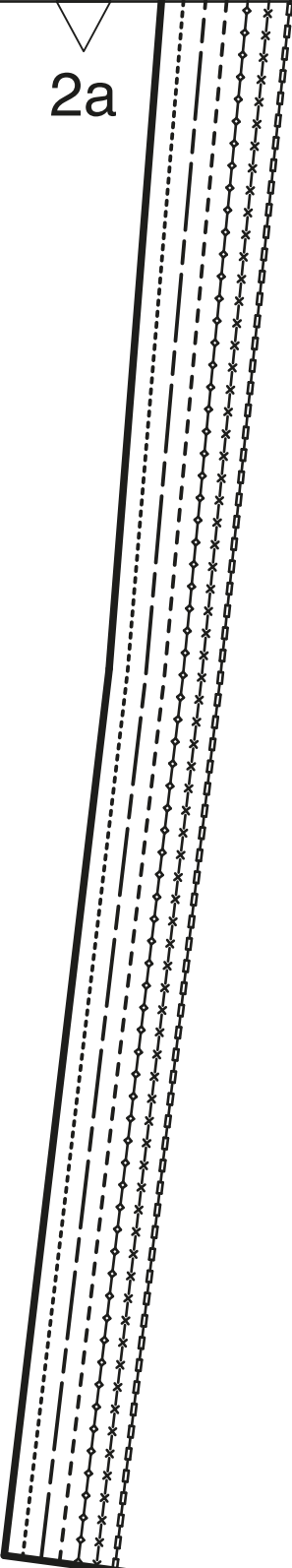


Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

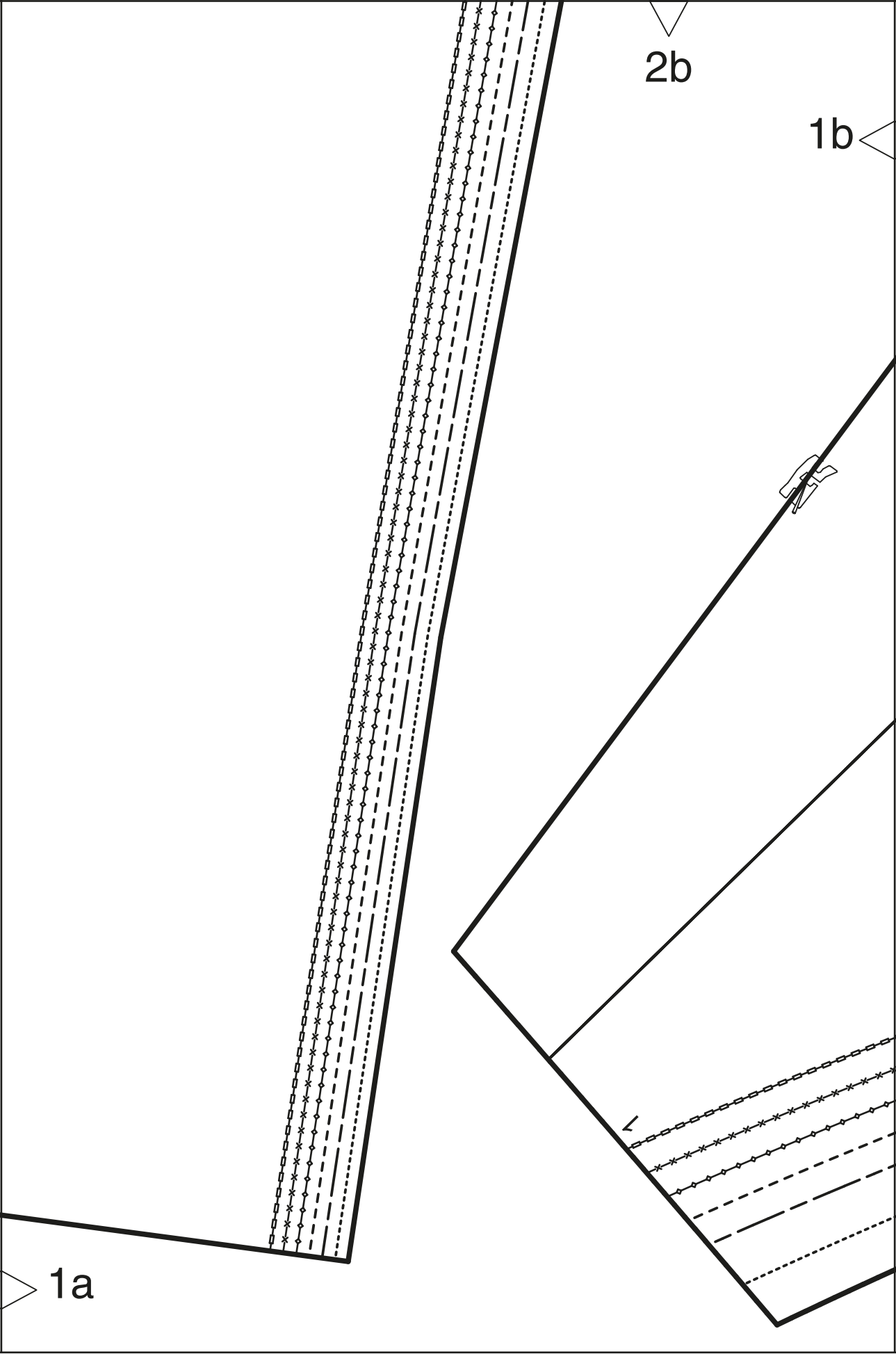
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

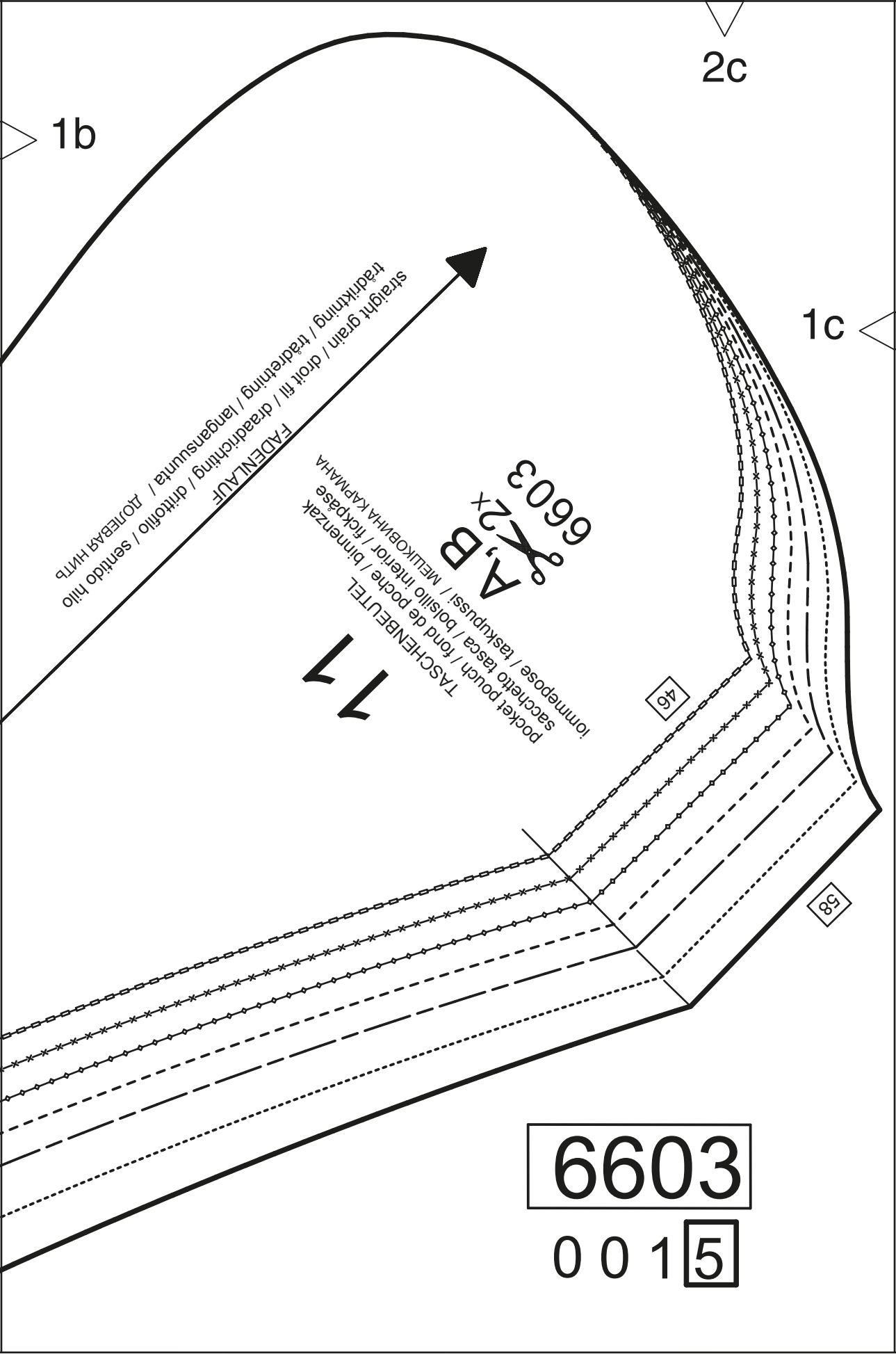
2a



1a







1b

2c

1c

1

46

58

6603

0015

straight grain / droit fil / draadrichting / langansuunta / drittofilo / sentido hilo
FADENLAUF
TASCHENBEUTEL
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpöse
iompöse / taskupussi / MELIKOBINHA KAPMAMA
A,B 2x 6603

2d

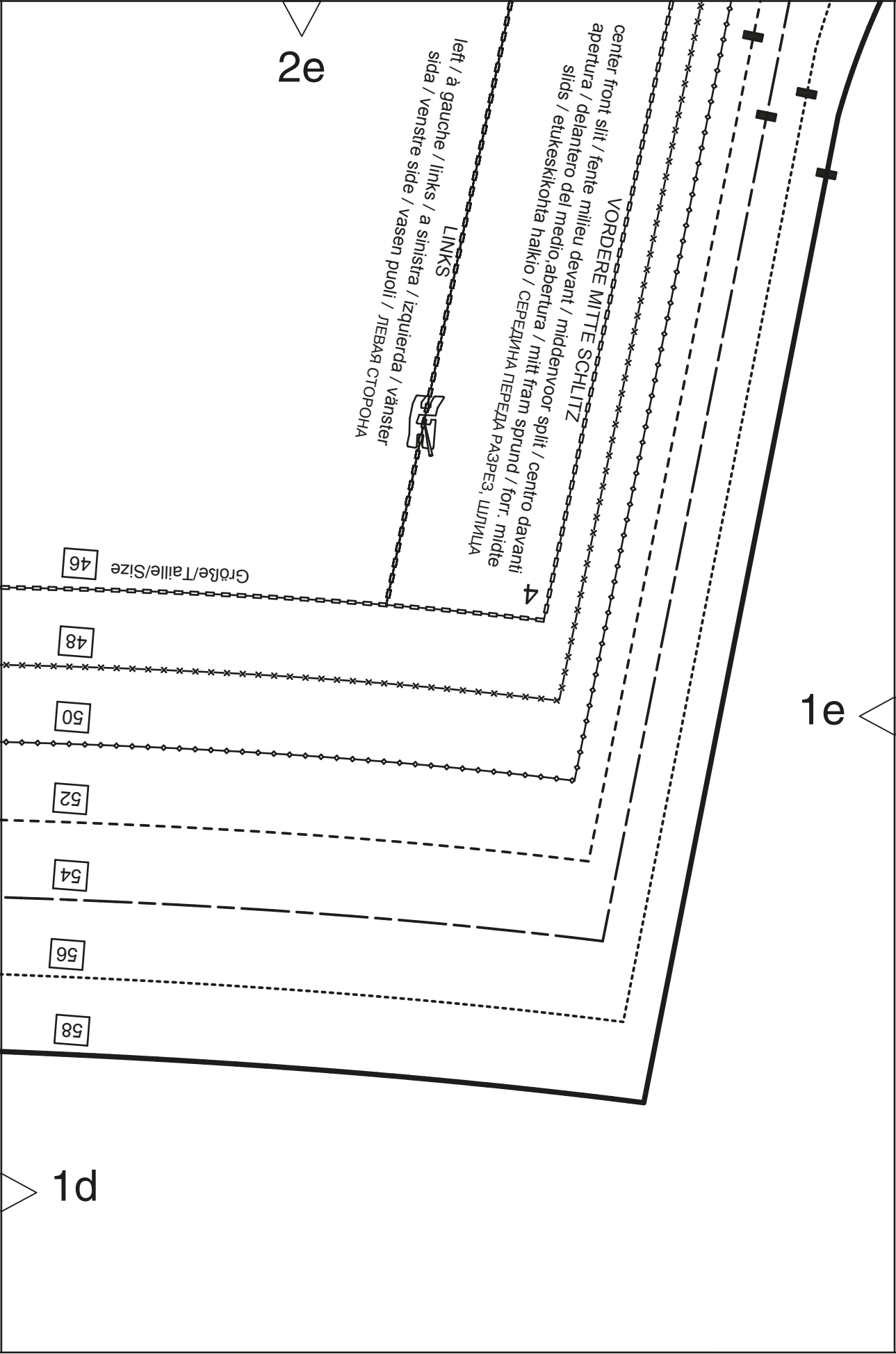
1c

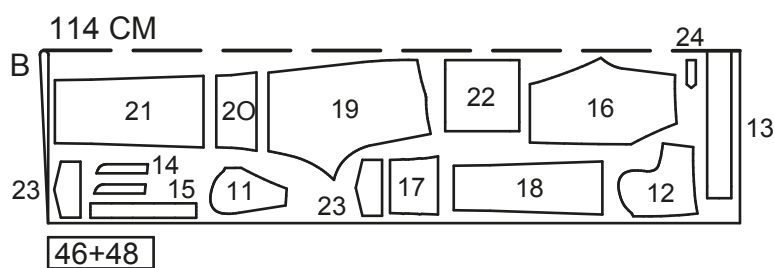
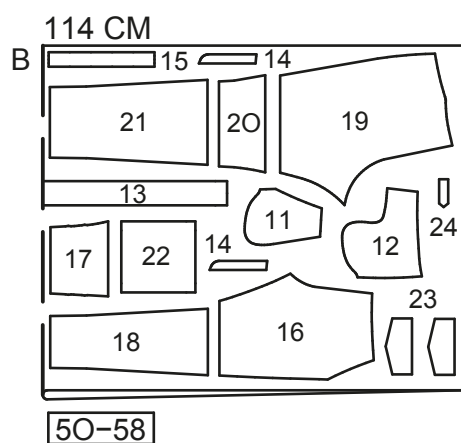
apertura della tasca / abturtura / entree / opening
tasca / taskinsu / BxOXD B KAKPMAH
gungung / gungung / gungung / gungung
FEILRIENEN
TASCHEN
entree / opening / abturtura / BxOXD B KAKPMAH
gungung / gungung / gungung / gungung

burda[®]
style

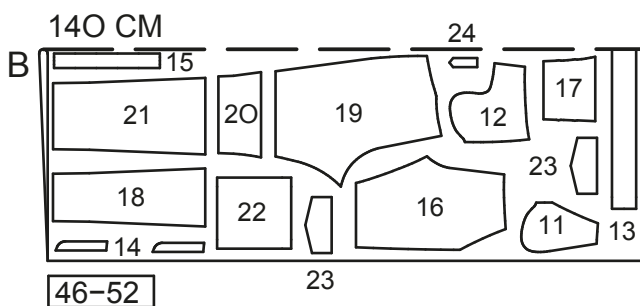
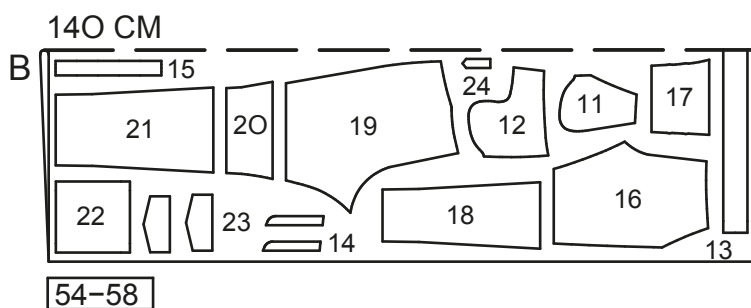
www.burdastyle.de

1d





1e



REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / bixtlās / lnylās / vetokeļju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

2g

REISSVERSCHLUSS

I

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

3

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

A

✂ 2x

6603

Größe/Taille/Size

46 - 58

FADENLAUF

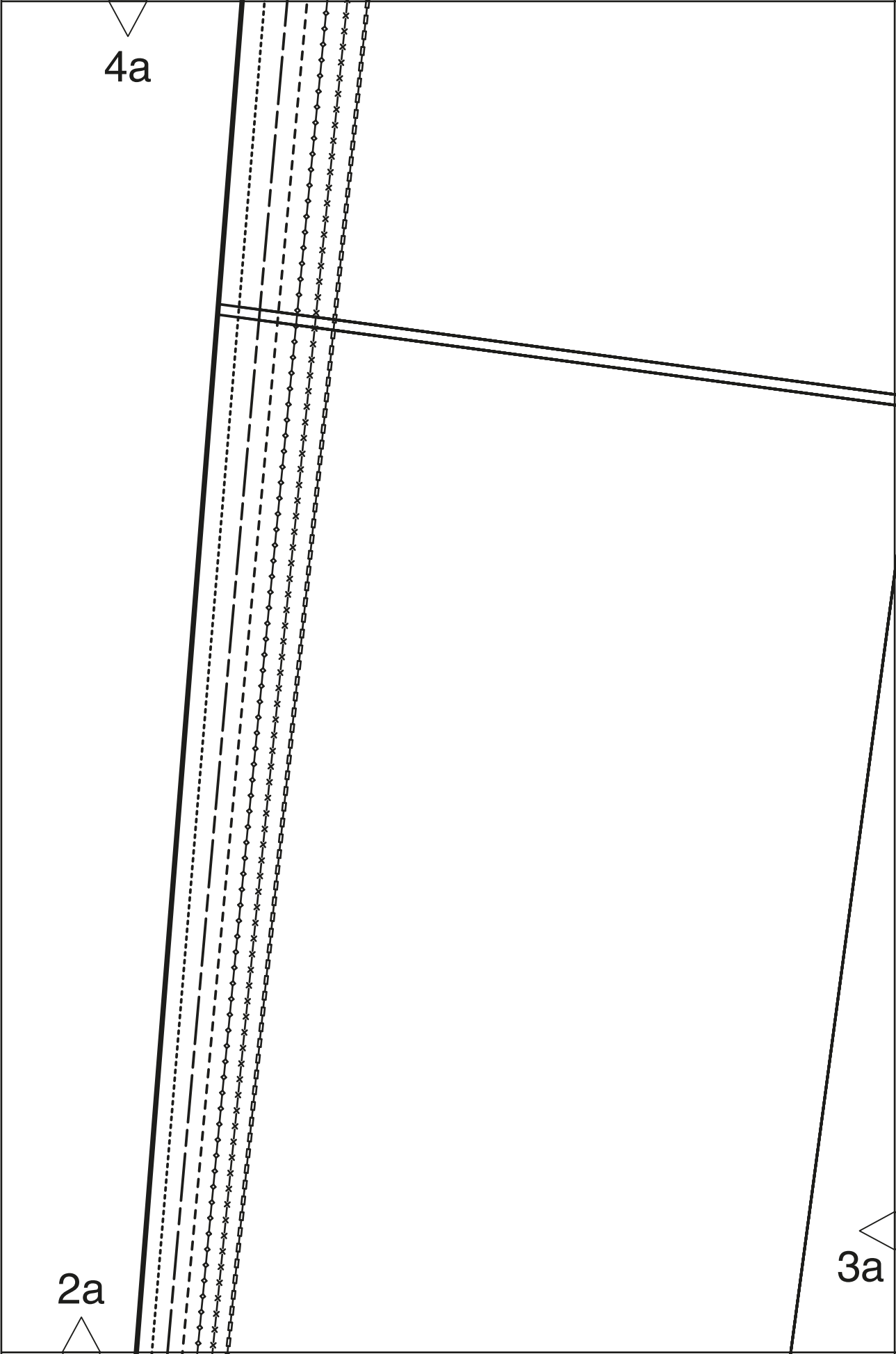
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1f

4a

2a

3a



4b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

3a

2b

3b

français	Patron en plusieurs tailles Ajoutez les coutures et les ourlets! Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère. Ils montrent comment assembler les pièces. Les chiffres identiques doivent être raccordés
nederlands	Meermatenpatron Naden en zomen moeten worden aangeknipt! De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.
italiano	Cartamodello mutitaglia Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo! I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.
español	Patrón multi-tallas Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir. Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si. Los números iguales deben coincidir.
svensk	Flerstorleksmönster Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget! De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.
dansk	Mønster i flere størrelser Sømme og sømmerum lægges til! Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker. Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.
suomi	Monenkokonkaava Sauman- ja päärmevarat on lisättävä Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkkain.
РУССКИЙ	ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА! ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

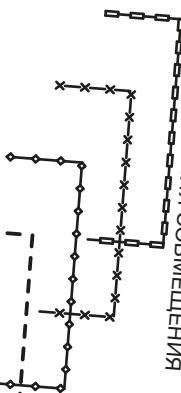
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

3d

RIEGEL

tab / bride / lusje / linguetta-passante / trabilla
sleif (hälla) / strop / tamppi / порок, хлрстик
ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / plaseringslinje
kantlinje / kohdistusviiva / линия соBMелления



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller aftkortes / pidenä tai lyhennä täst
здесь удлиннит или укоротит

4d

3c

2d

4e

3e

6603
A
2x

VORDERES HOSENTEIL
front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
bukseidel / housujen etukpl / передняя половинка брюк



seam / couture / naad / cucitura
costura / söm / søm / sauma / шов
NAHT

3d

2e

4f

3e

5

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak / sacchetto tasca / bolsillo
interior / fickpåse / iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

A



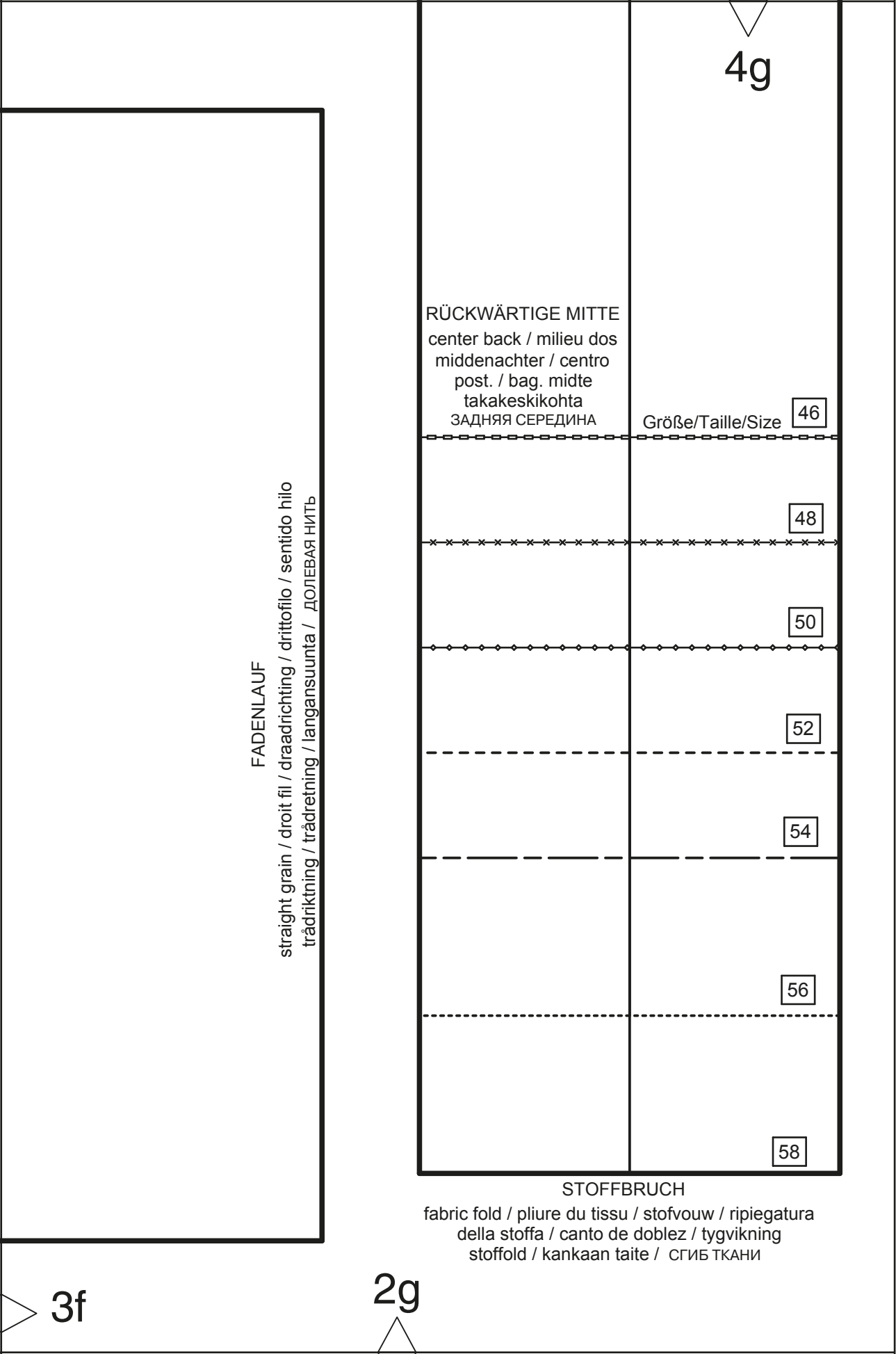
6603

Größe/Taille/Size

46 - 58

2f

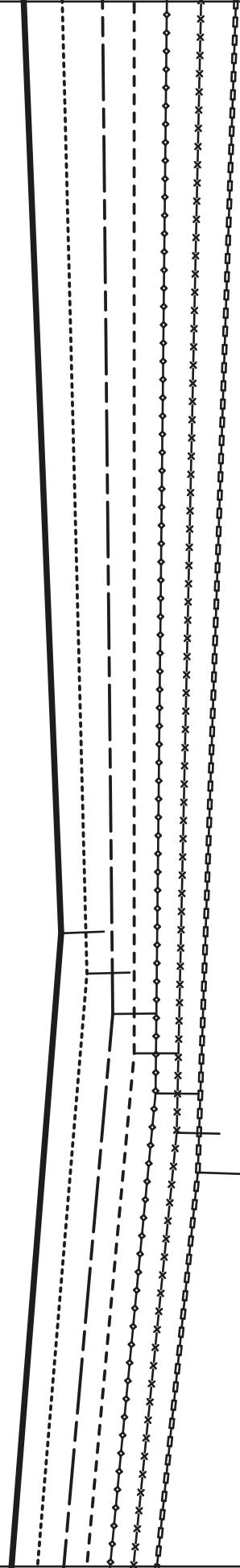
3f

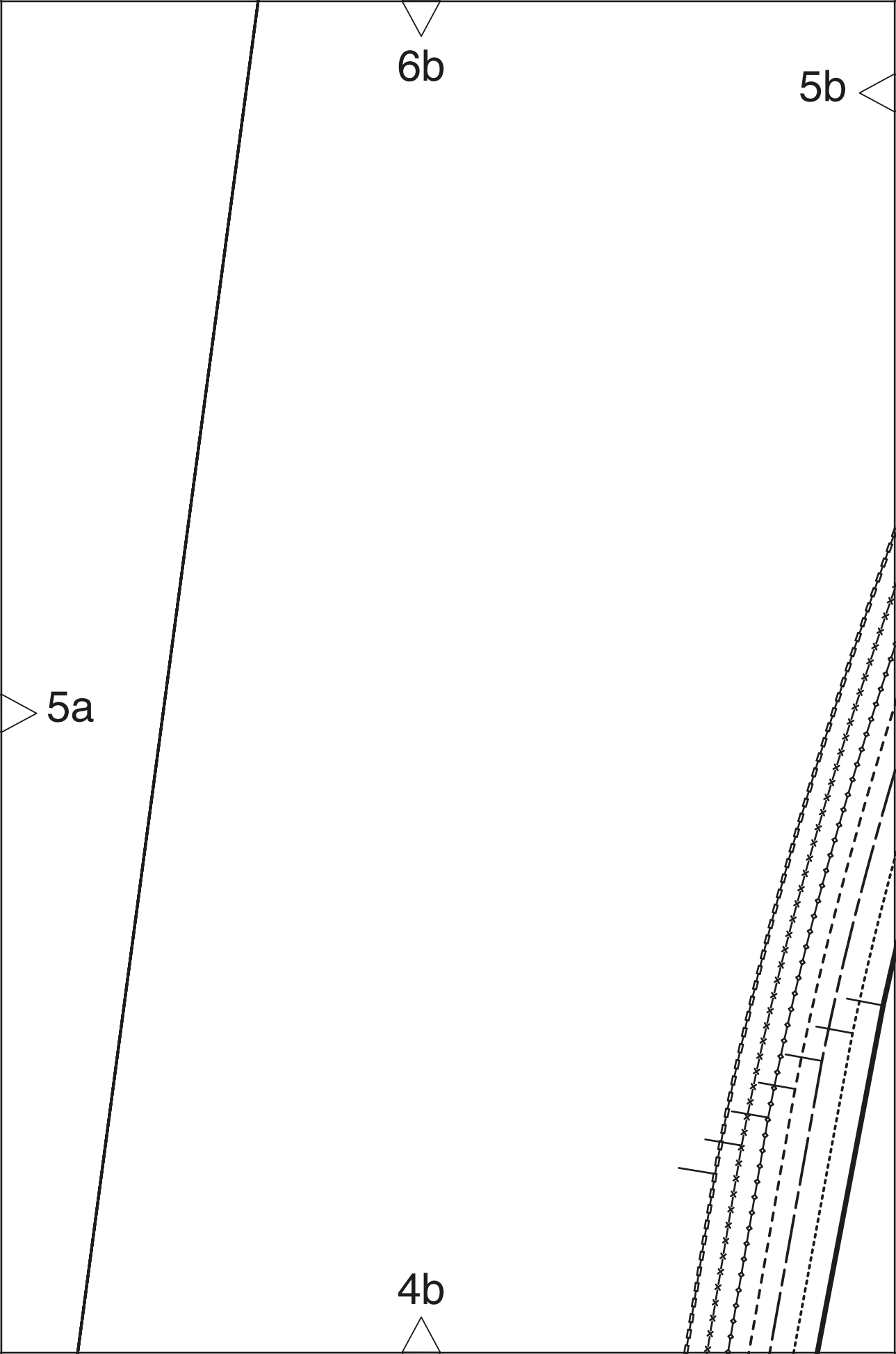


6a

5a

4a

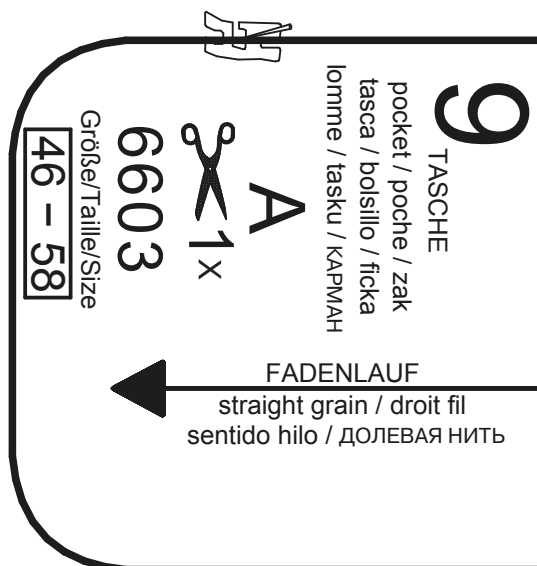




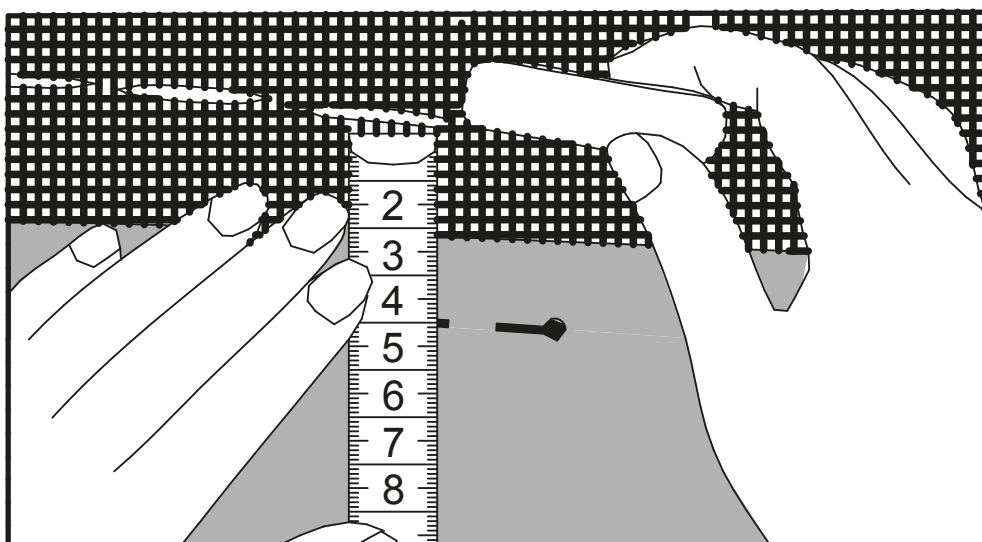
5b

DEHNEN
 stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
 sträckning / stræk / venytetään / OTTЯHУТЬ

6c



5c



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

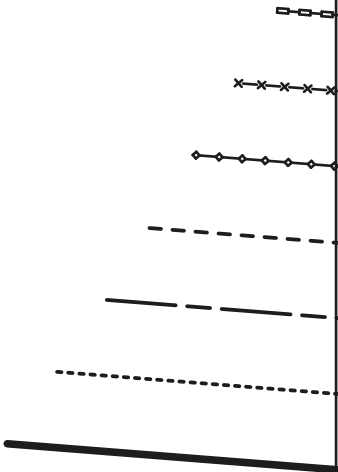
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.

All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

4c

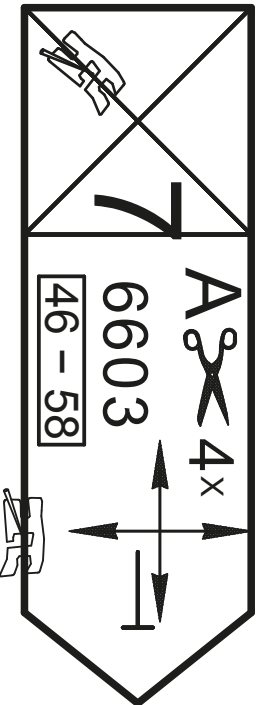
5d



6d



5c

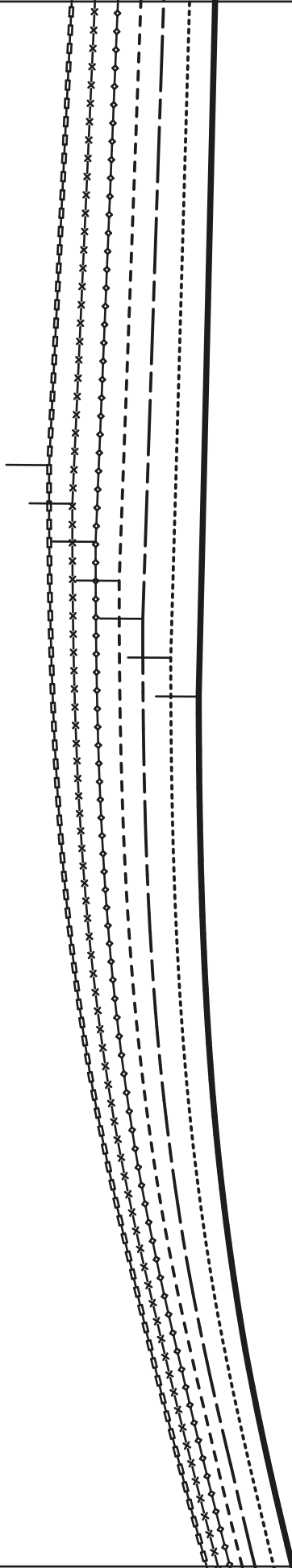


4d

6e

5e

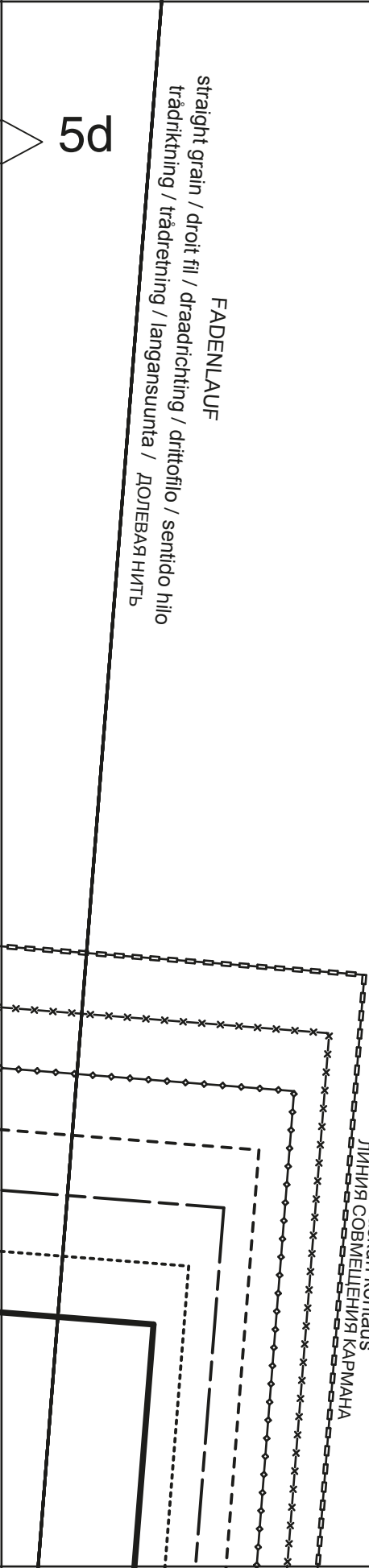
4e



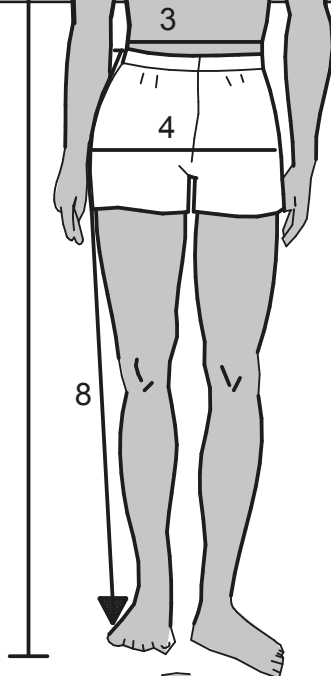
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådretning / langansuunta / ДОЛБАЯ НИТЬ

5d

TASCHENANSTOSS
pocket placement
ligne de raccord poche
aansluit zak
linea d'incontro tasca
linea tope bolsillo
fickans angränsande
lommens tilsynning
taskun kohtaus
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА



6f



français

1. Stature
2. Tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour de bassin

5. Long. du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Bandwijdte
4. Omrang zitvlak

5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi

5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni

español

1. Estatura
2. Contorno pecho
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera

5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Linningsvidd
4. Stussvidd

5. Rygglängd
6. Ärm längd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Linningsvidde
4. Sædevidde

5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys

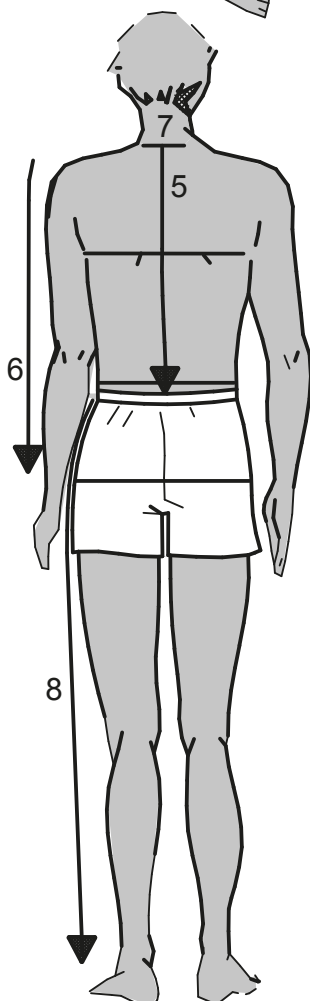
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus

РУССКИЙ

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ СИДЕНЬЯ

5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА ПО БОКОВОМУ ШВУ БЕЗ ПОЯСА

5e



4f

5f

6g

13

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / lining / vyötärökaite / пояс

A,B

UMBRUCH

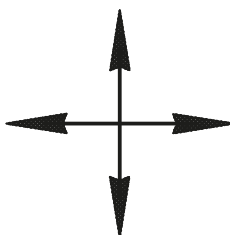


1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto dobrado
i tygvikning / mod stoffold
kanakaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

6603



Pour les chemises, se référer au tour de cou, pour les vestes, manteaux, au tour de buste, pour les pantalons, au le tour de bassin.
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

Overhemden kiest u volgens de halswijdte, jassen en mantels volgens de bovenwijdte, broeken volgens de omvang van het zitvlak.
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

Scegliere i cartamodelli per giacche, camicie e cappotti secondo la circonferenza petto, per i pantaloni secondo la circonferenza fianchi.
Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

Elija vd. las camisas de acuerdo con el contorno del cuello. Las chaquetas y abrigos según el contorno del pecho Los pantalones de acuerdo con el contorno de la cadera.
En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

Skjortor väljs efter halsvidden, jackor, rockar efter övervidden, byxor efter stussvidden.
I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

Skjorter vælges efter halsvidden. Jakker og frakker vælges efter overvidden. Bukser vælges efter sædevidden.
Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

Valitse oikea paidan koko kaulan ympärysten, jakkujen ja takkien koko vartalon ympärysten, housujen koko lantion ympärysten mukaan.
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

ДЛЯ РУБАШЕК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ШЕИ, ДЛЯ ЖАКЕТОВ И ПАЛЬТО - ОБХВАТ ГРУДИ, ДЛЯ БРЮК - ОБХВАТ СИДЕНЬЯ В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.

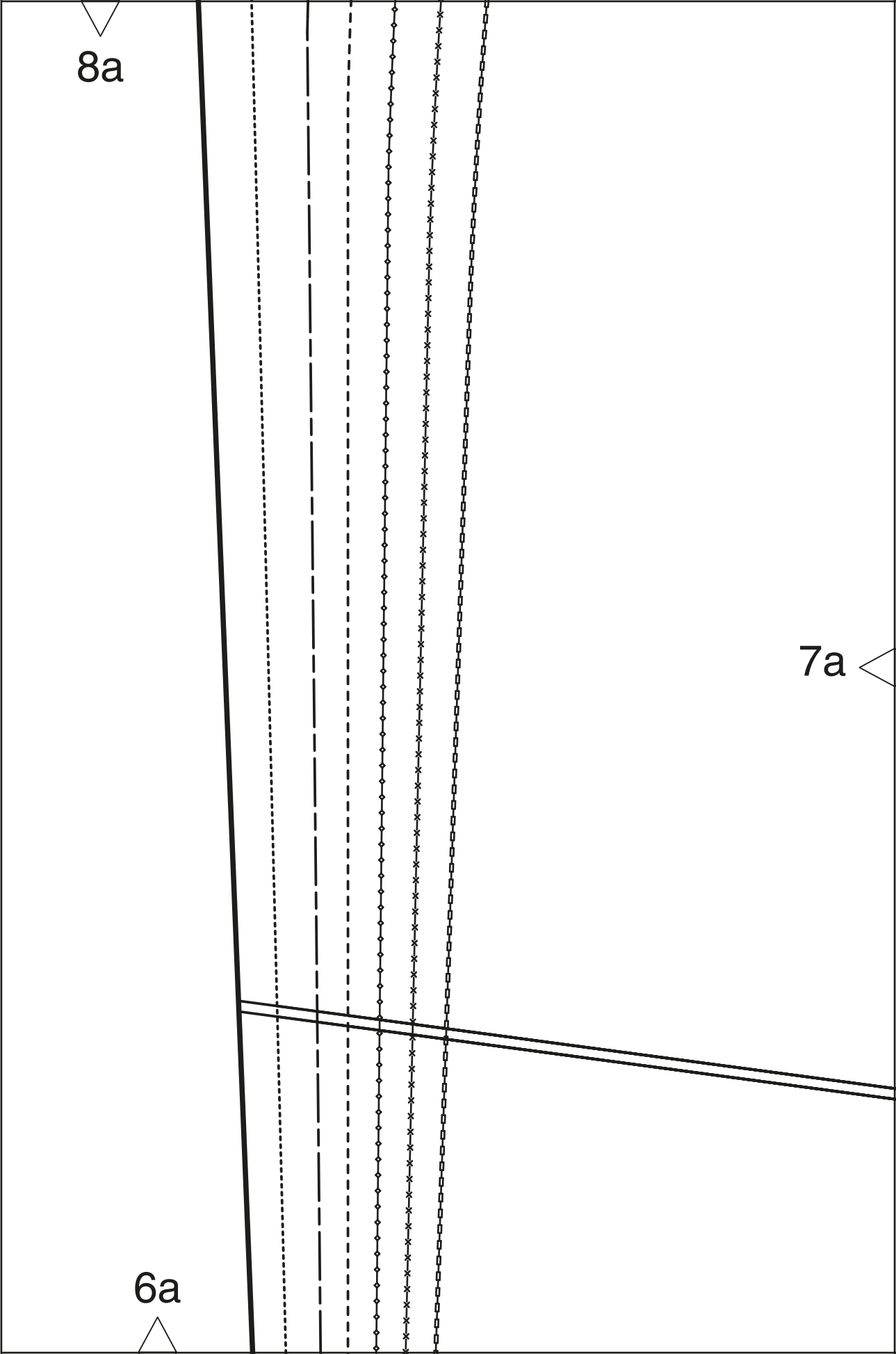
5f

4g

8a

7a

6a



8b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7a

2

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A

✂ 2x

6603

7b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

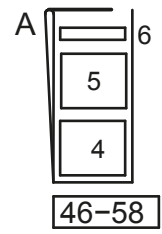
6b

8c

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / f6r / vuori / П6ДКЛАДКА

114 CM
140 CM



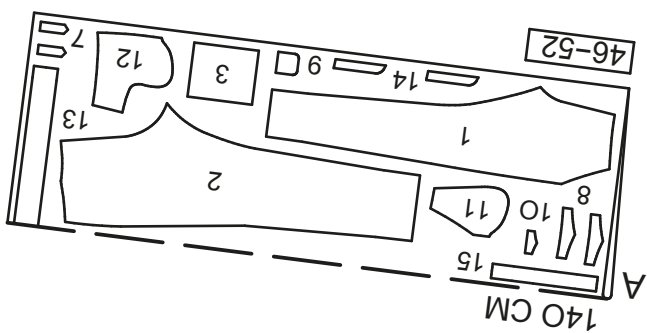
bag: midte s6m / takakeskikonta;sauma / заДННН СЕРЕДИНА Л6В
R6CKBAPTHTE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / midderachtemaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak; s6m

7b

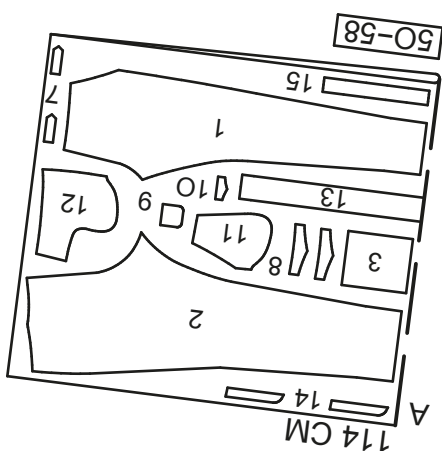
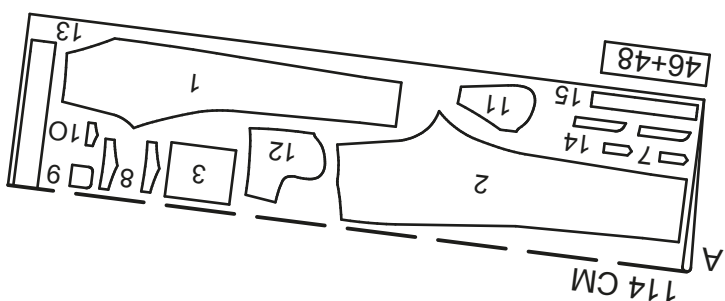
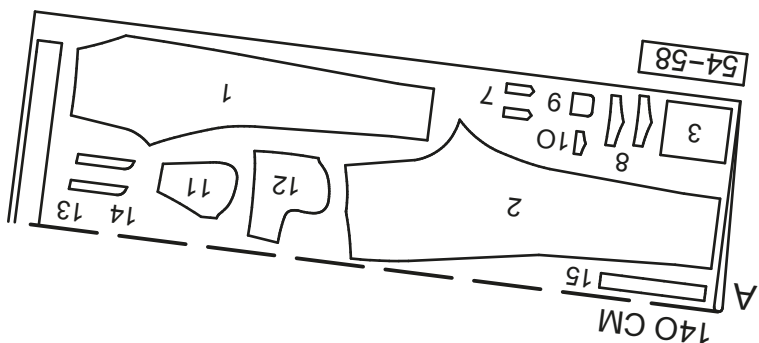
7c

6c

7d



8d



7c

6d

8e

7e

6e

LINKS

left / à gauche / links / a sinistra / izquierda / vänster
sida / venstre side / vasen puoli / левая сторона

TASCHEANSTOSS

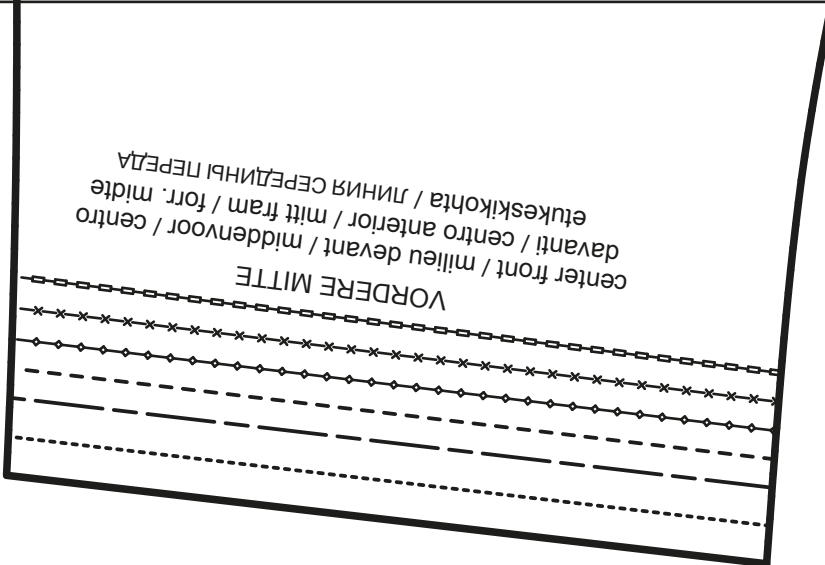
pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak
linea d'incontro tasca / linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohta / линия совмещения кармана

7d

KLAPPENSATZ / flap attachment
ligne de montage du rabat / aanzet klep
linea d'attaccatura patta / linea de
aplicación cartera / klaffens fastsättning
klappens tilsettning / läppan kiinnitys
ПРИНАВАННЯ
КЛАПАНА

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

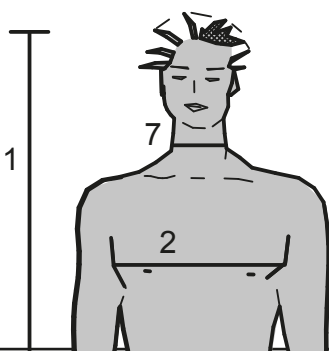
8f



7f

7e

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	44	46	48	50	52
1	cm	168	171	174	177	180
2	cm	88	92	96	100	104
3	cm	78	82	86	90	94
4	cm	90	94	98	102	106
5	cm	42	42,8	43,5	44,3	45,0
6	cm	61	62	63	64	65
7	cm	37	38	39	40	41
8	cm	102	103,5	105	106,5	108



deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Bundweite
4. Gesäßweite

5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. Seitenlänge
o. Bund

englisch
1. Height
2. Chest
3. Waist
4. Seat

5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

6f

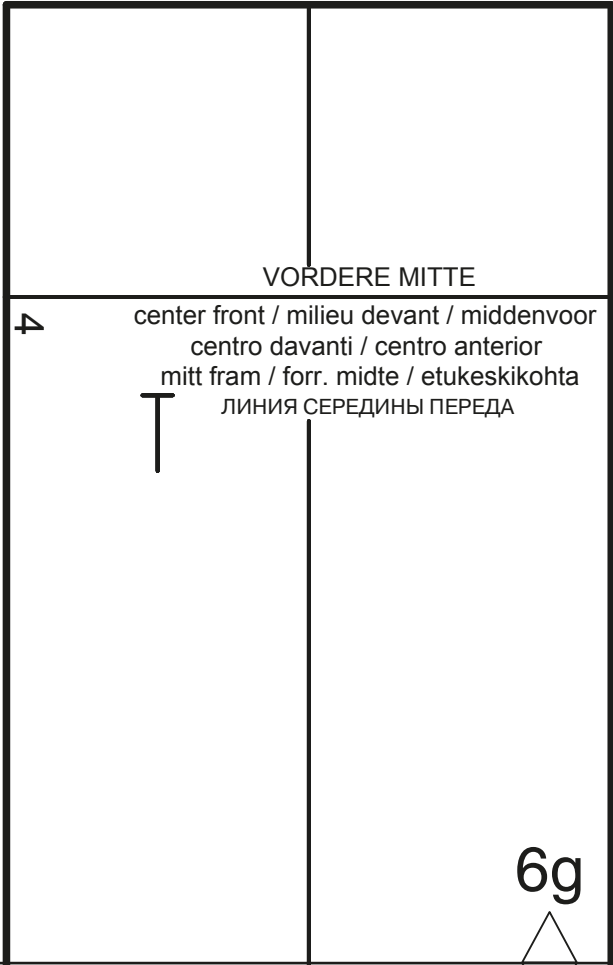
8g

7f

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

54	56	58	60
182	184	186	188
108	112	116	120
98	104	110	116
110	115	120	125
45,5	46,0	46,5	47
66	67	68	69
42	43	44	45
109,5	111	112,5	114
Hemden wählen Sie nach der Halsweite, Jacken,Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Gesäßweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtig.			
For shirts select size according to neck width, for jackets and coats according to chest width, for trousers according to seat width. All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.			

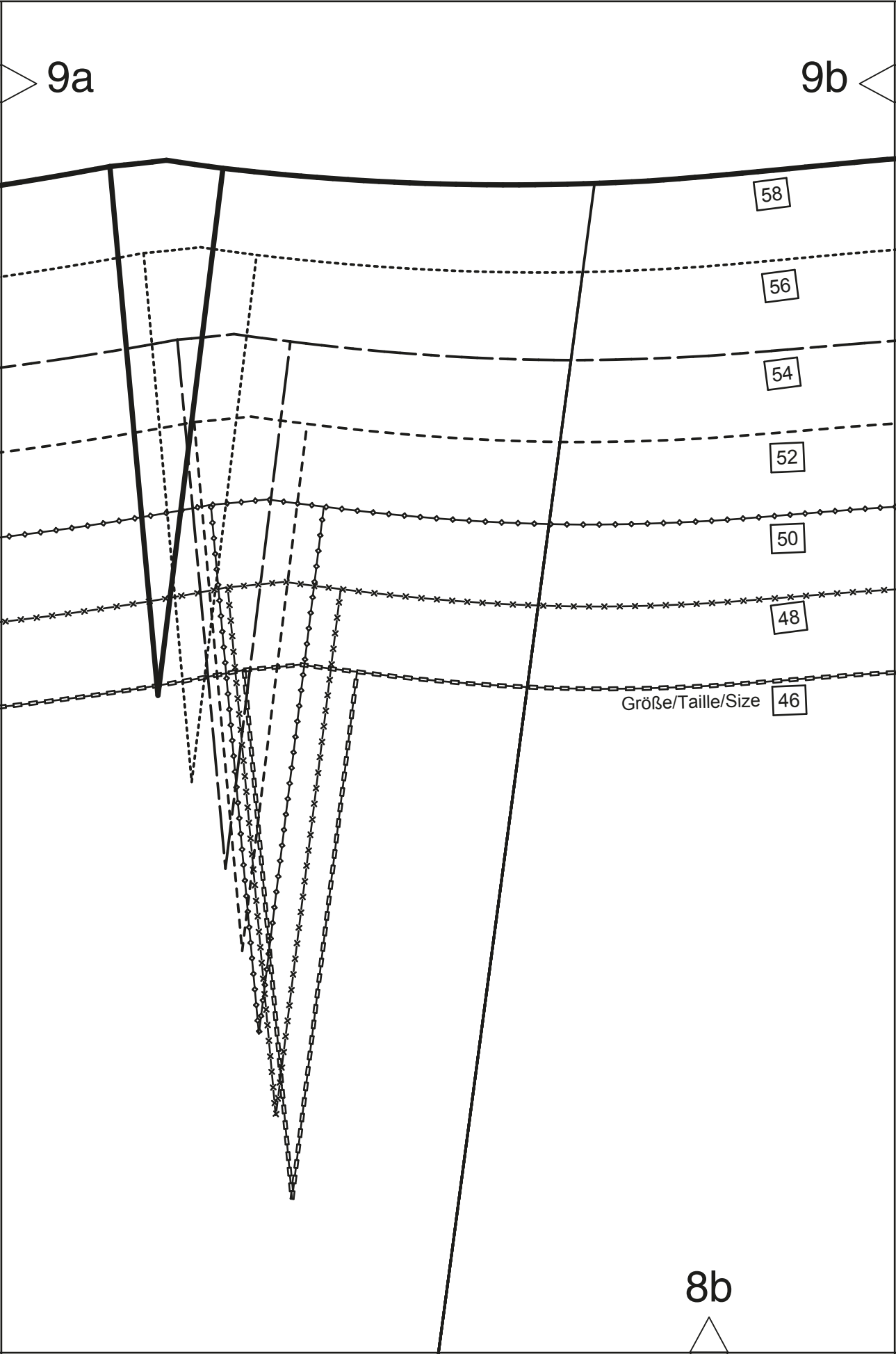


9a

8a

2





9c

9b

4

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak / sacchetto tasca / bolsillo
interior / fickpåse / iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

A

✂ 2x

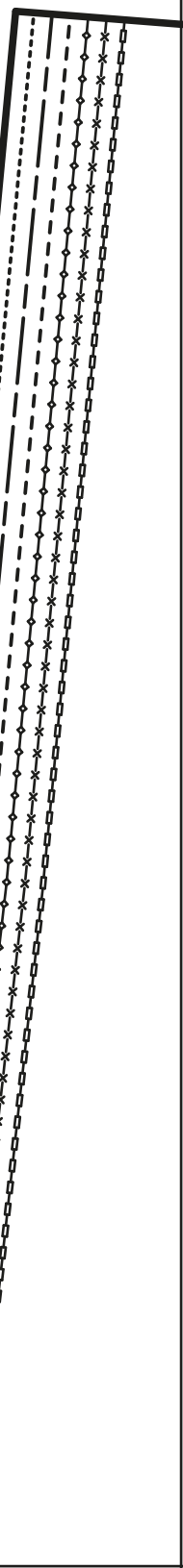
6603

Größe/Taille/Size

46 - 58

8c

9d



1

8A

flap / rabat / klep / patina / cartera
lock / klap / taskunkansi / КЛАПАН



4x

6603

46 - 58



FADENLAUF

straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ



9c

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

FADENLAUF

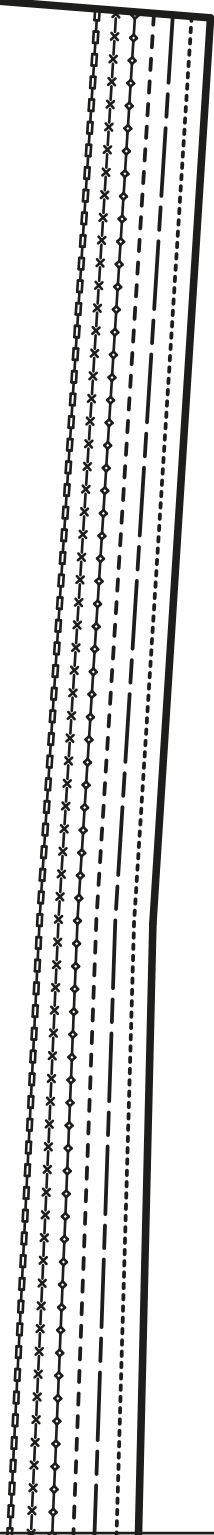
8d

9d

9e



8e





6A ✂ 2x

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / подкладка

6603

Größe/Taille/Size

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo

| tråddriktning / trådretning / langansuunta / | ДОЛЕВАЯ НИТЬ |

46 - 58

HÜFTPASSENTEIL

hip yoke / pièce d'empèchement hanches / heuppasdeel
parte sprone fianco / pieza canesú cadera / hofbok
høftestykke / lantiokaarrokepl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

HÜFTPASSENTEIL

A,B  2^x 6603

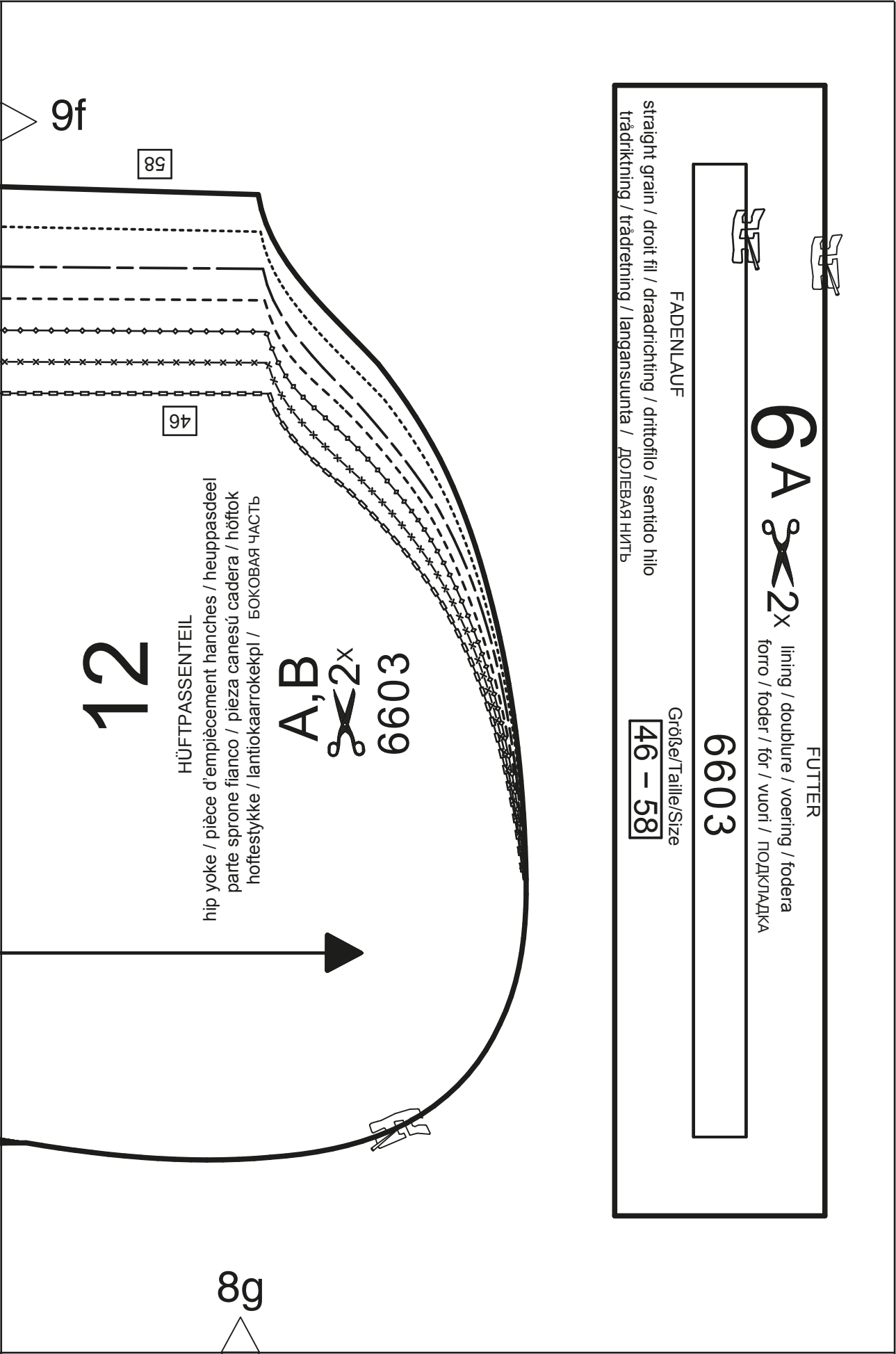
21

9f

58

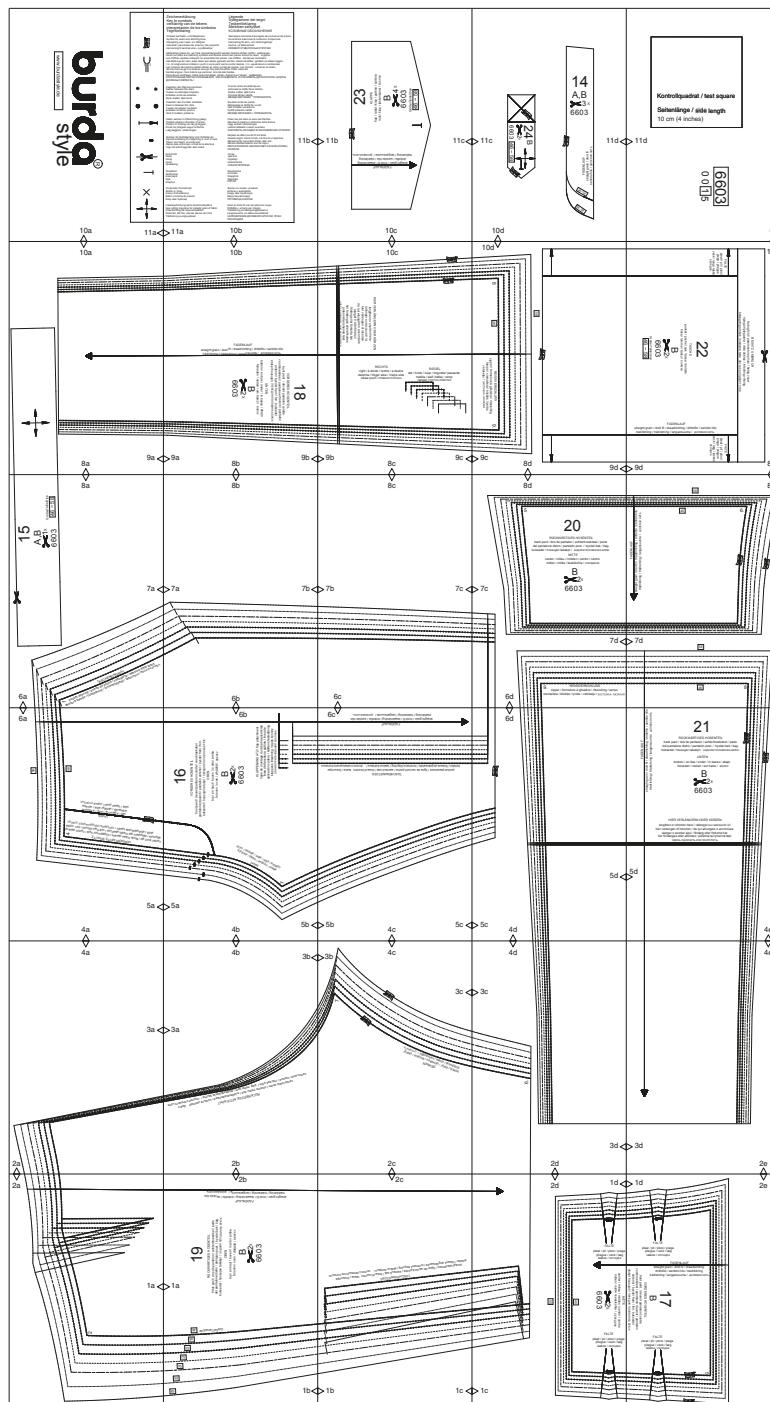
46

8g



burda Download–Schnitt

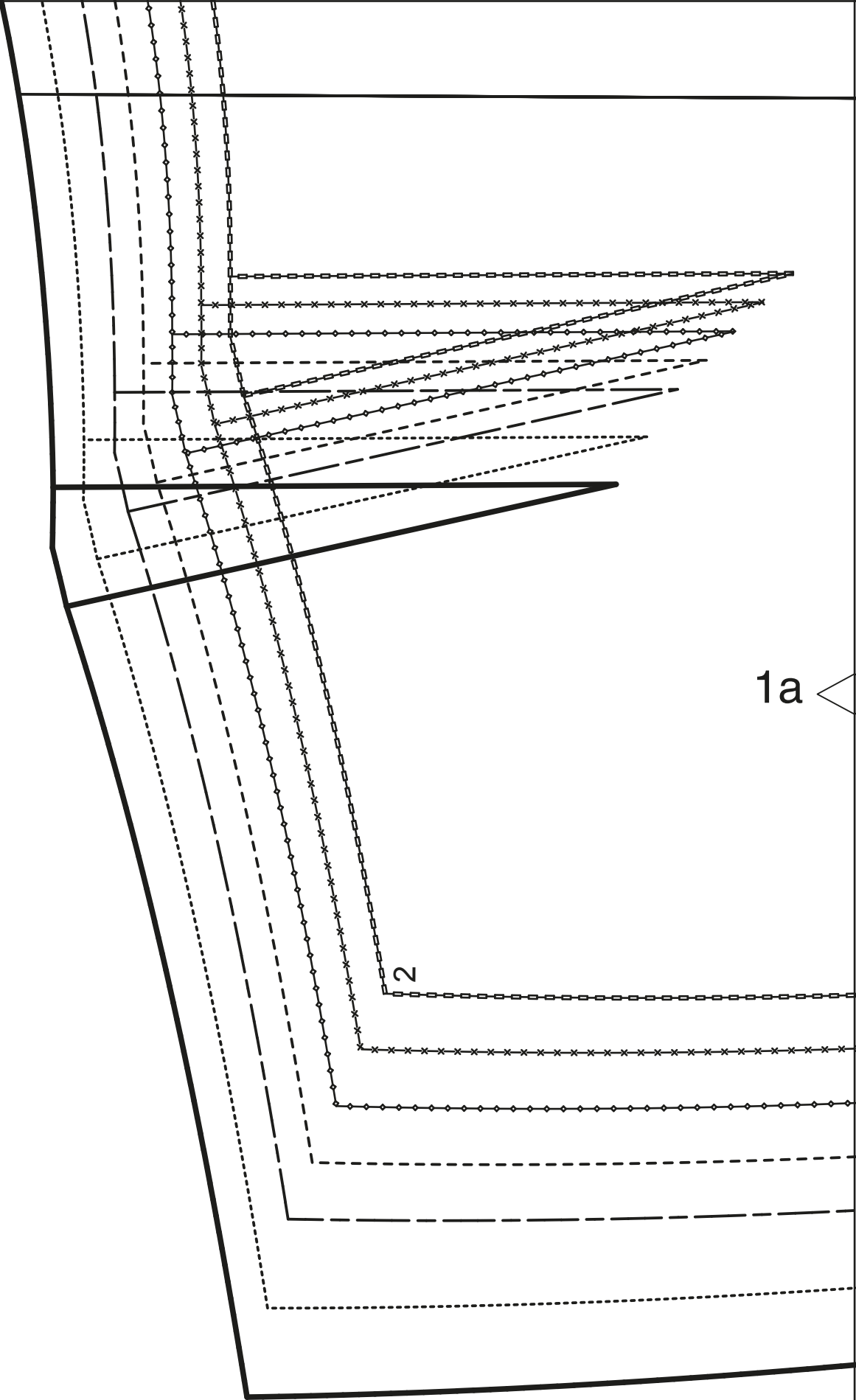
Modell 6603 Bogen B



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



2a



1a



2

2b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / долевая нить

19

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalón dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
bukse del / housujen takaplt / задняя половинка брюк

OBEN

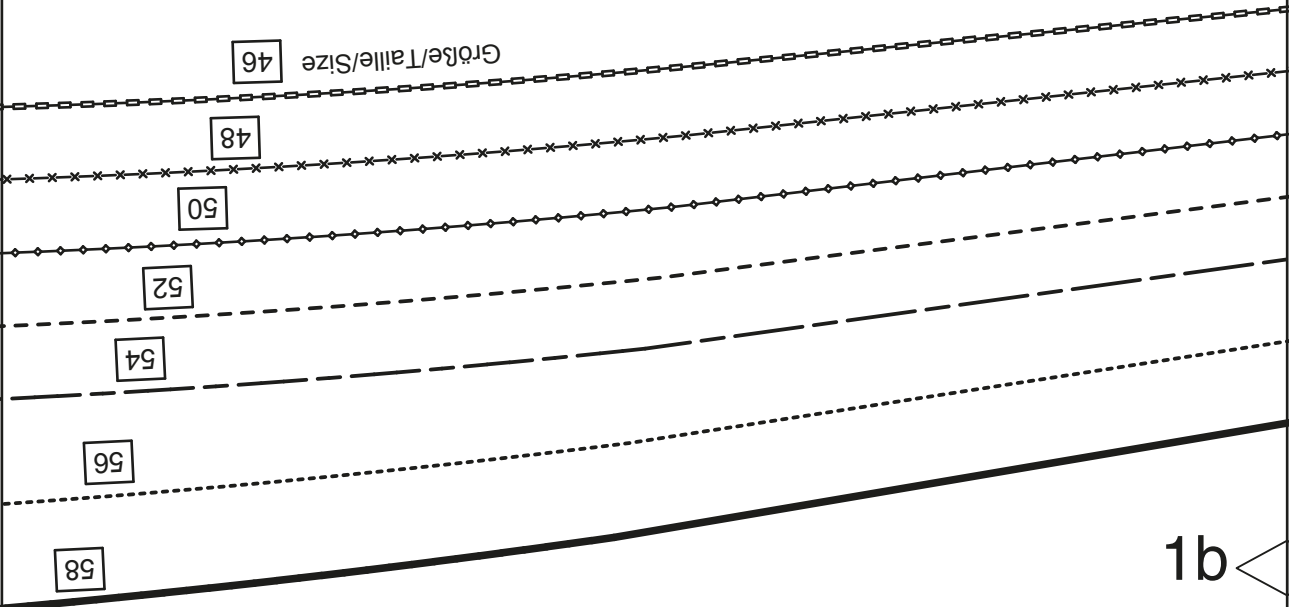
top / en haut / boven / in alto / arriba
foroven / ovan / ylhäällä / ВВЕРХУ

B



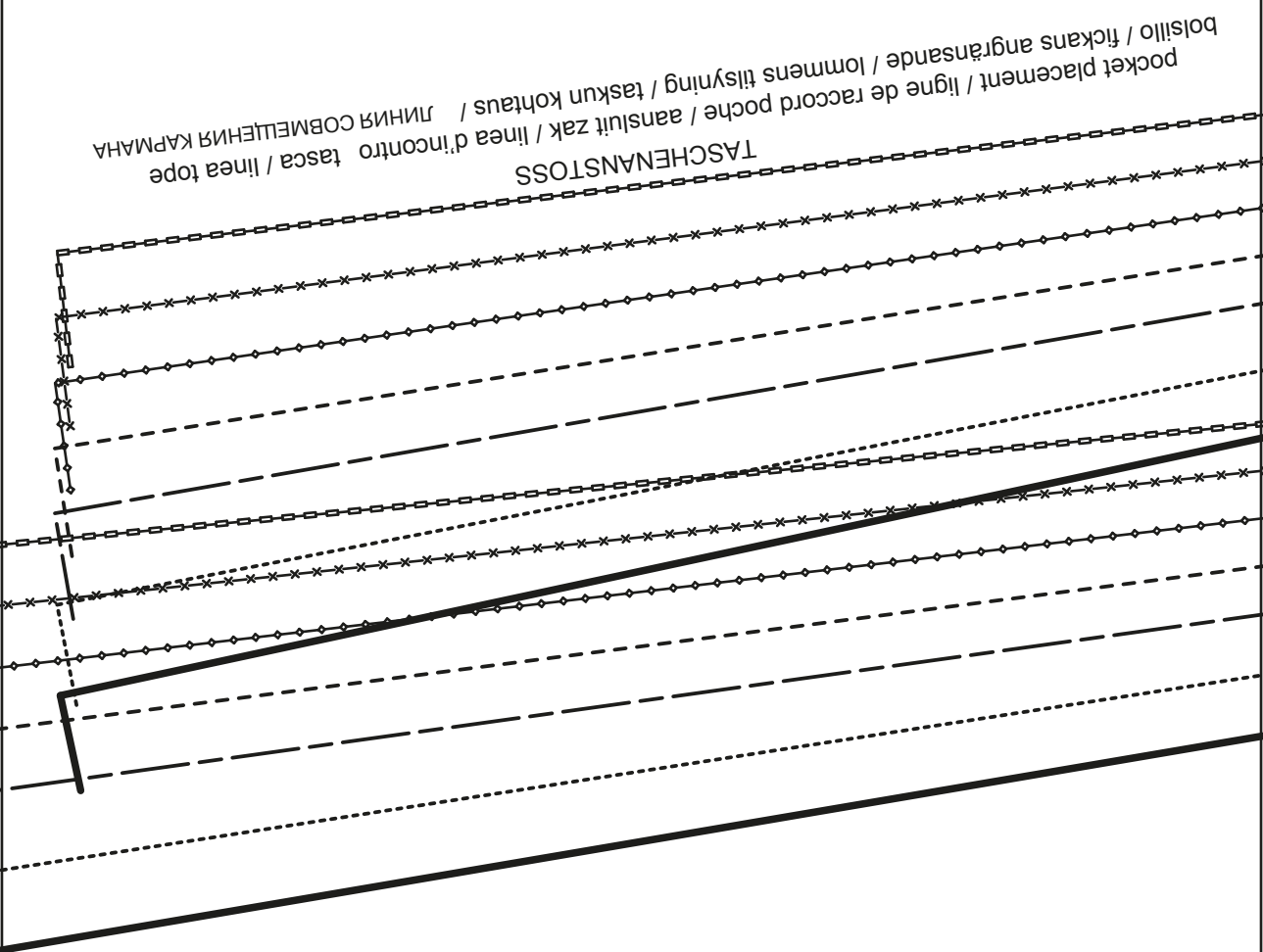
6603

1a



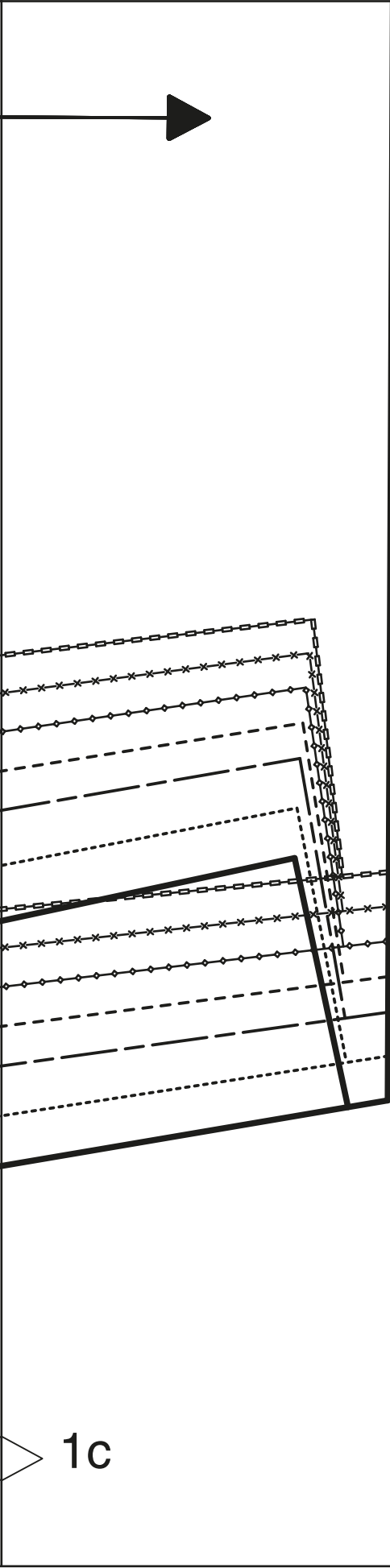
1b

2c



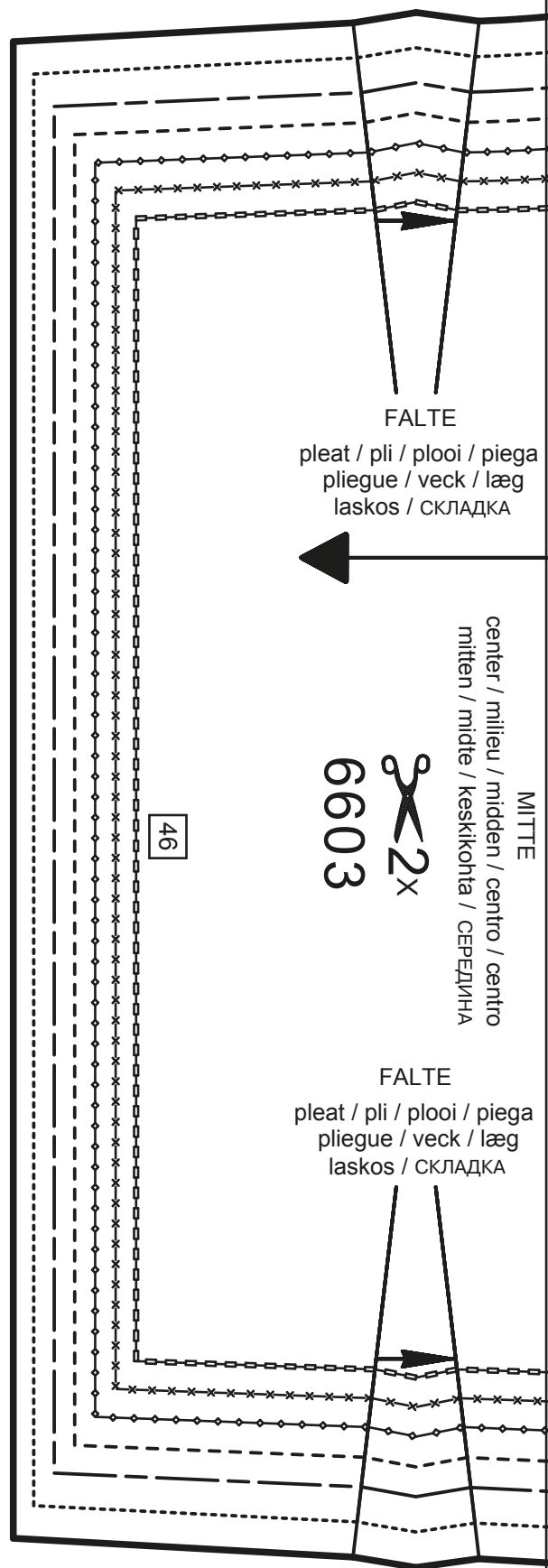
1b

1c



2d

1d



FALTE

pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

MITTE
center / milieu / midden / centro / centro
mitten / midte / keskikohta / СЕРЕДИНА

6603



46

58

FALTE

pleat / pli / plooi / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

1c

1d

2e

FALTE

pleat / pli / plooi / piega
 pliegue / veck / læg
 laskos / СКЛАДКА

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
 drittofilo / sentido hilo / trådriktning
 trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

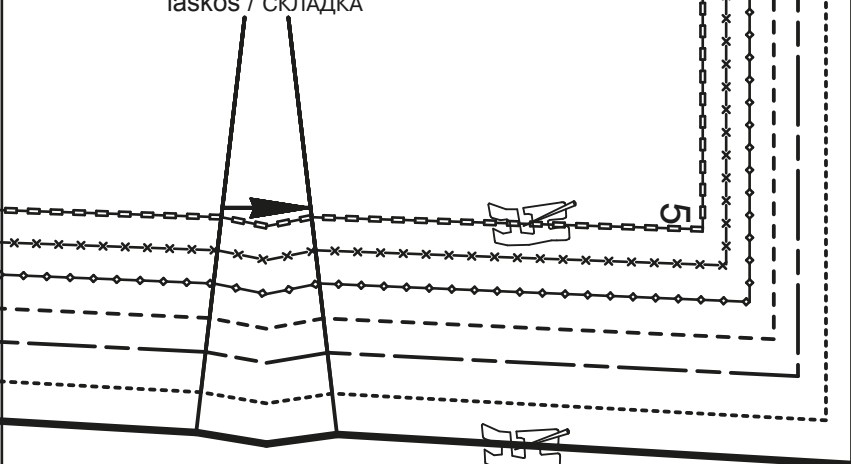
VORDERES HOSENTEIL

17 B

front pant / devant pantalon culotte
 voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón
 anterior / buxdel fram / forr. buksedel
 etukri housujen / ПЕРЕДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

FALTE

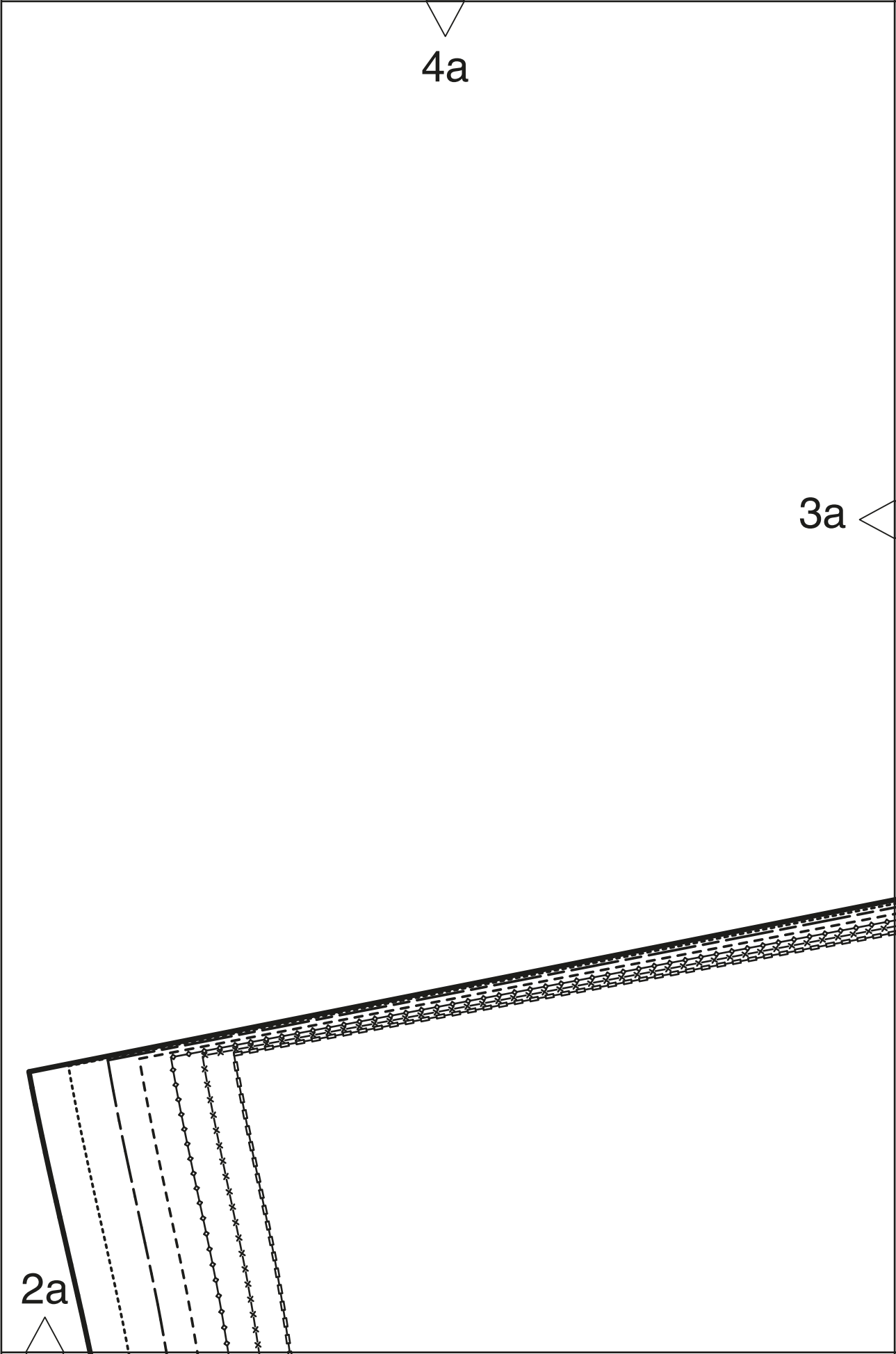
pleat / pli / plooi / piega
 pliegue / veck / læg
 laskos / СКЛАДКА



4a

3a

2a



4b

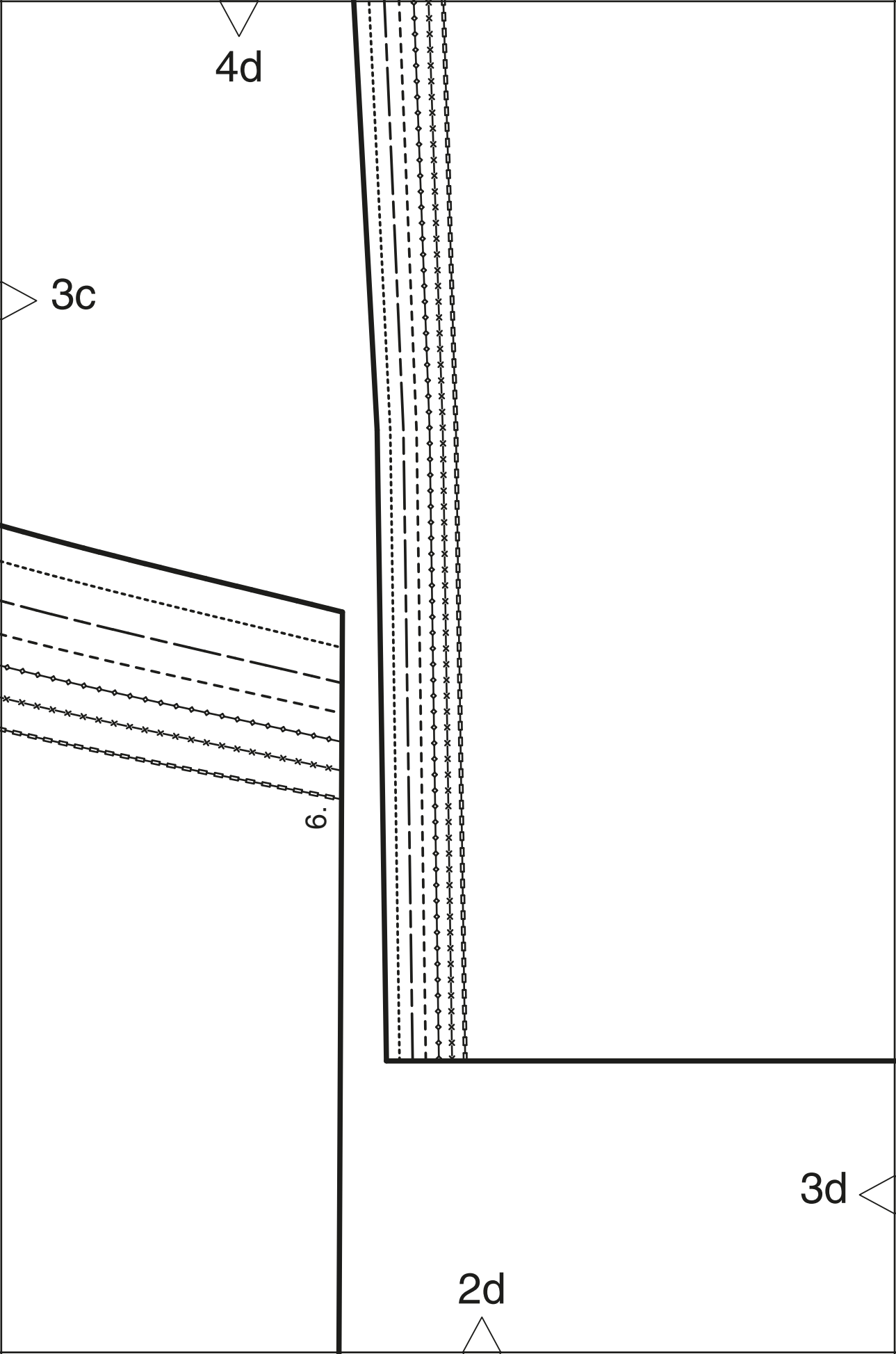
3b

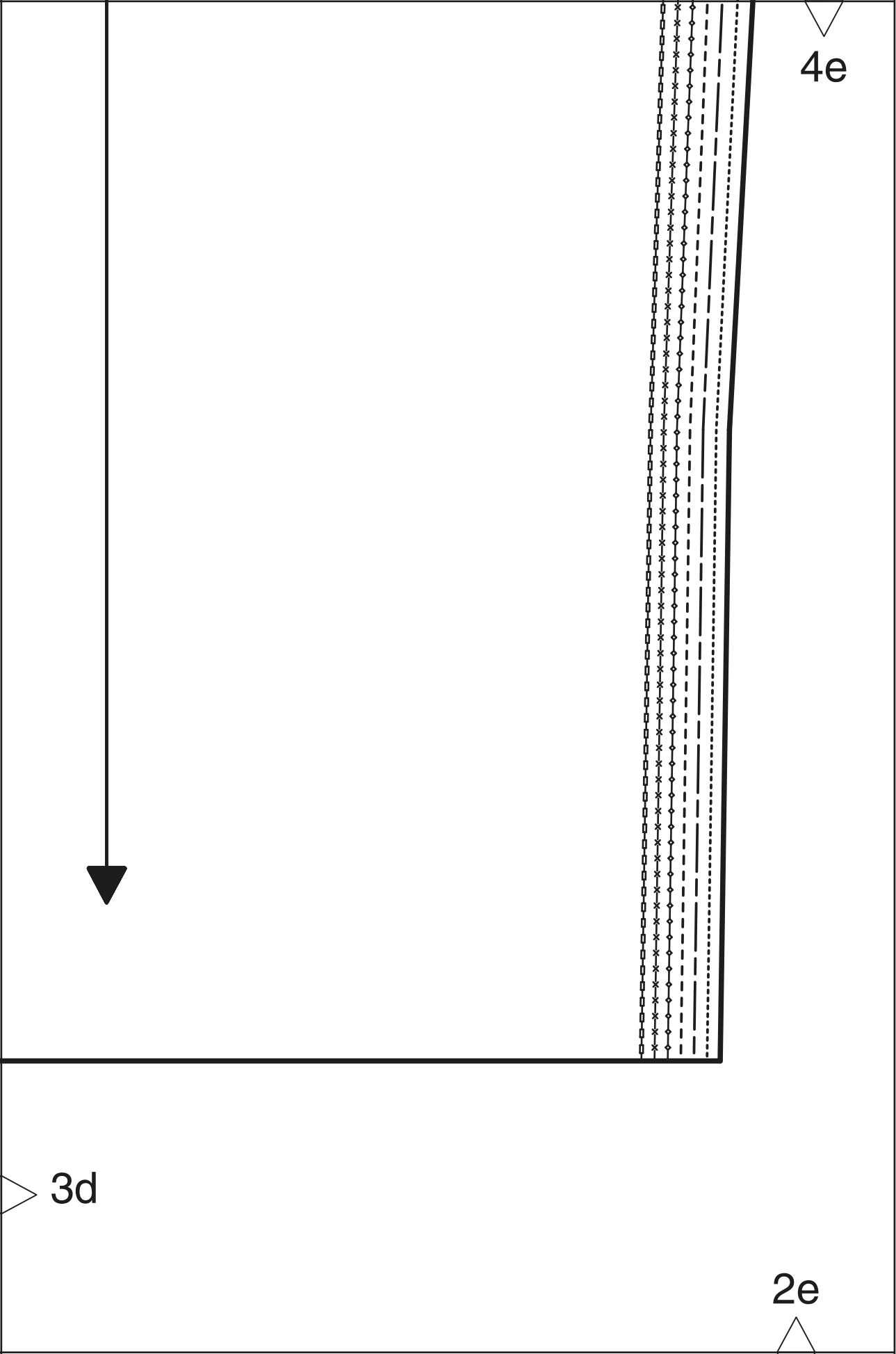
3a

center back seam / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeski
centro post. costura / couture milieu dos / middenachtermaad / cucitura centrale
dietro 3ADHHA CEPEJHHA шов

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

2b





6a

58

46

center front slit / fente milieu devant / middenvoor split / centro davanti
apertura / delantero del medio, abertura / mitt fram sprund / forr. midte
slids / etukeskikohita haikio / CEPEDHHA NEPEJA PA3PE3, WJHJHJA
LINKS
left / à gauche / links / a sinistra
izquierda / vänster sida / venstre
side / vassen puoli / лЕБАЯ СТОРОНА

4

VORDERE MITTE SCHLITZ

5a

4a

16

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / forr.
buksedel / housujen etukpl / передняя половинка брюк

OBEN

top / en haut / boven / in alto / arriba
foroven / ovan / ylhäällä / ВВЕРХУ

B



6603

6b

KLAPPENANSATZ / flap attachment
ligne de montage du rabat / aanzet klep
linea d'attaccatura pattina / linea de
aplicación cartera / klaffens fastsättning
klappens tilsetning / läpän kiinnity
ЛИНИЯ ПРИТАЧИВАНИЯ КЛАПАНА



seam / couture / naad / cucitura
costura / sòm / søm / sauma / шов
НАИТ

5a

4b

5b

6c

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofillo / sentido hilo
trådkriktning / trådretning / langansuunta / долевая нить

FADENLAUF



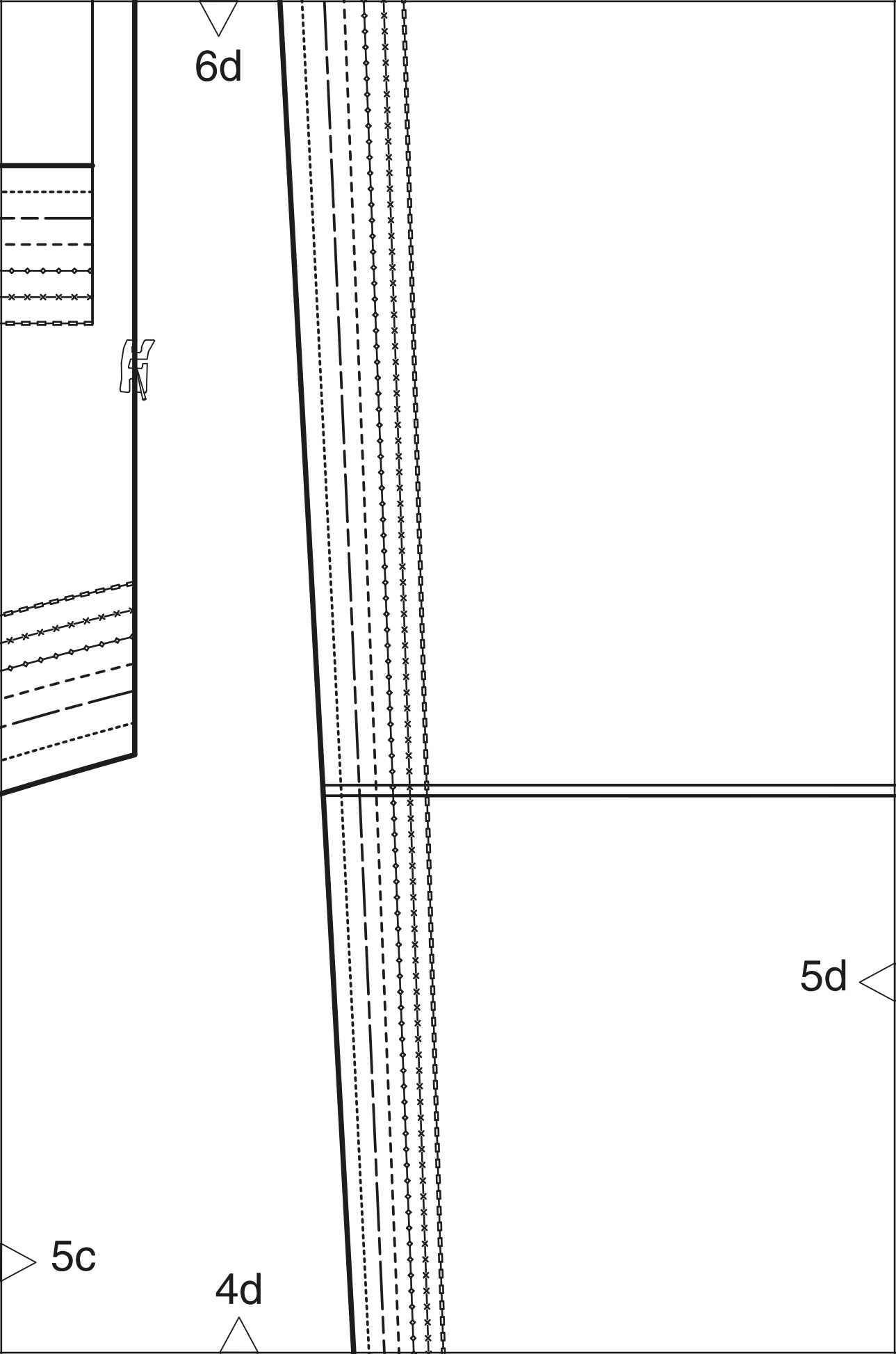
TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
poisillo / fickans angränsande / lommens tilsysning / taskun kohäus / линия соприкосновения кармана

5b

4c

5c



21

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

UNTEN

bottom / en bas / onder / in basso / abajo
forneden / nedan / em baixo / ВНИЗУ

B

 2x

6603

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6e

5d

4e



15

A,B



6603

Größe/Taille/Size

46 - 58

8a

7a

6a

TASCHEINGRIFF

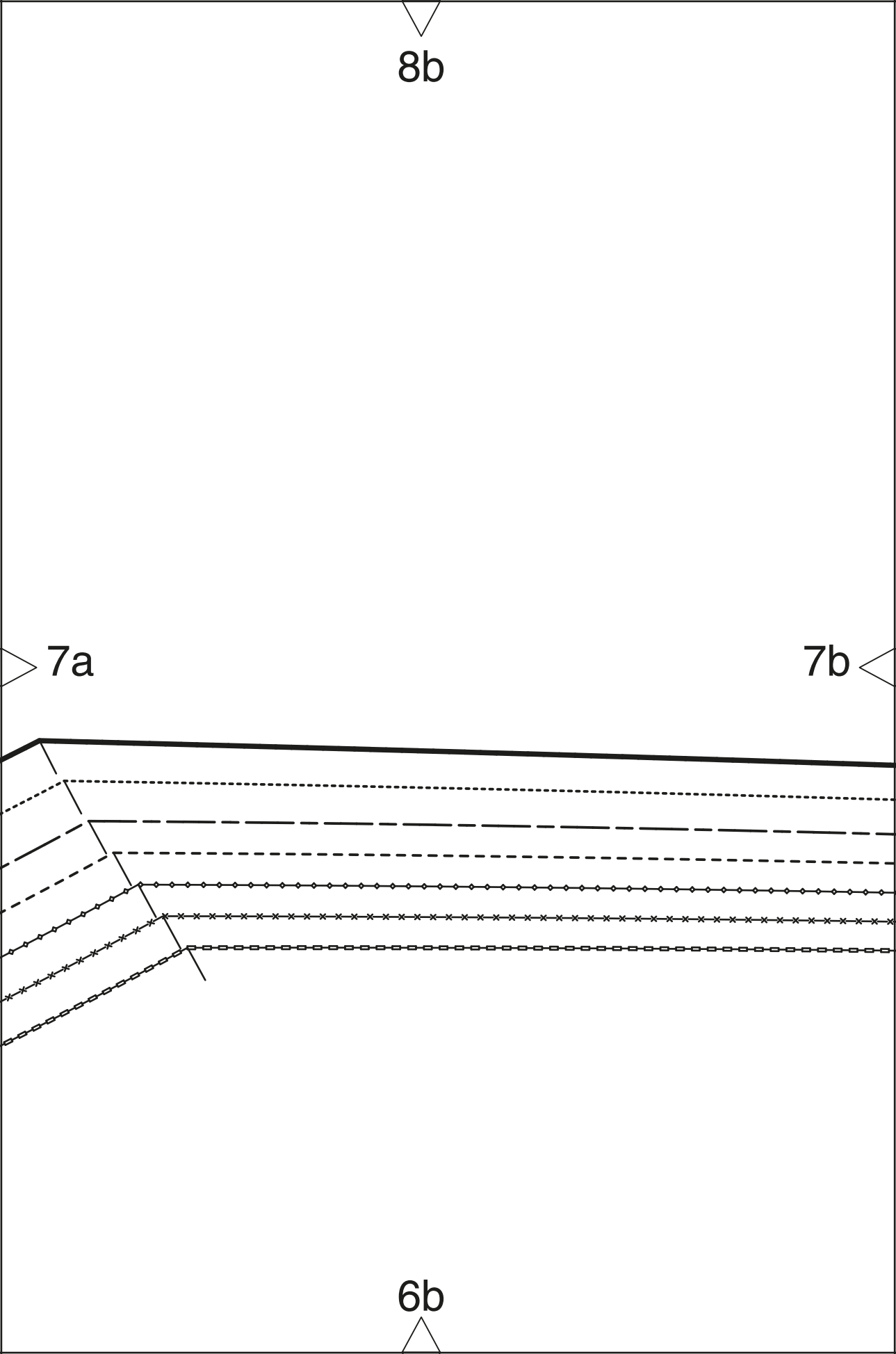
pocket opening / entrée de poche / zakingang / apertura della tasca
abertura bolsillo / ficköppning / lommeindgang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

8b

6b

7a

7b

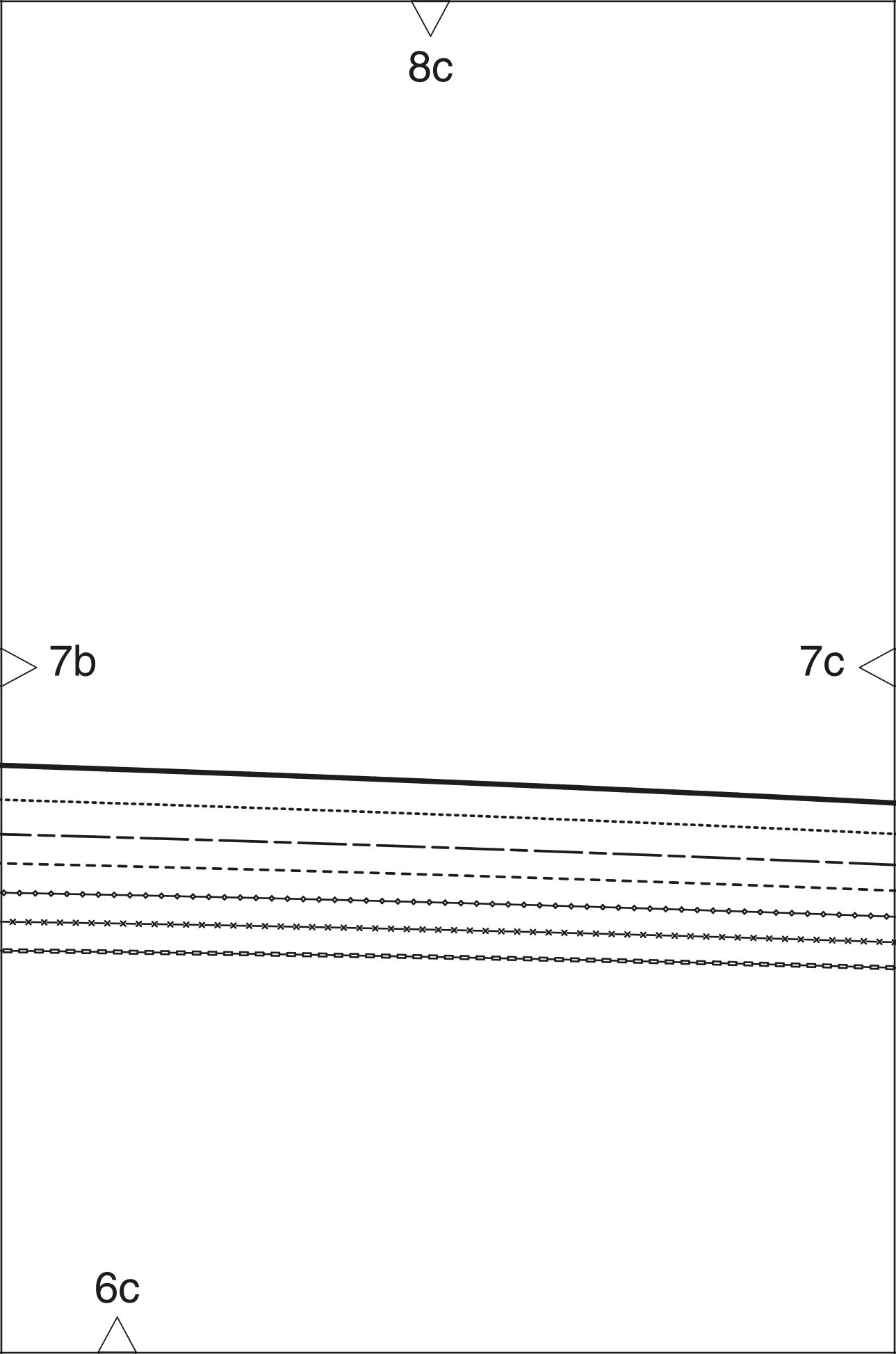


8c

7b

7c

6c



8d

20

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

MITTE

center / milieu / midden / centro / centro
mitten / midte / keskikohta / СЕРЕДИНА

B

✂ 2x

6603

7c

7d

6d

9.

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

8e

58

46

6.

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

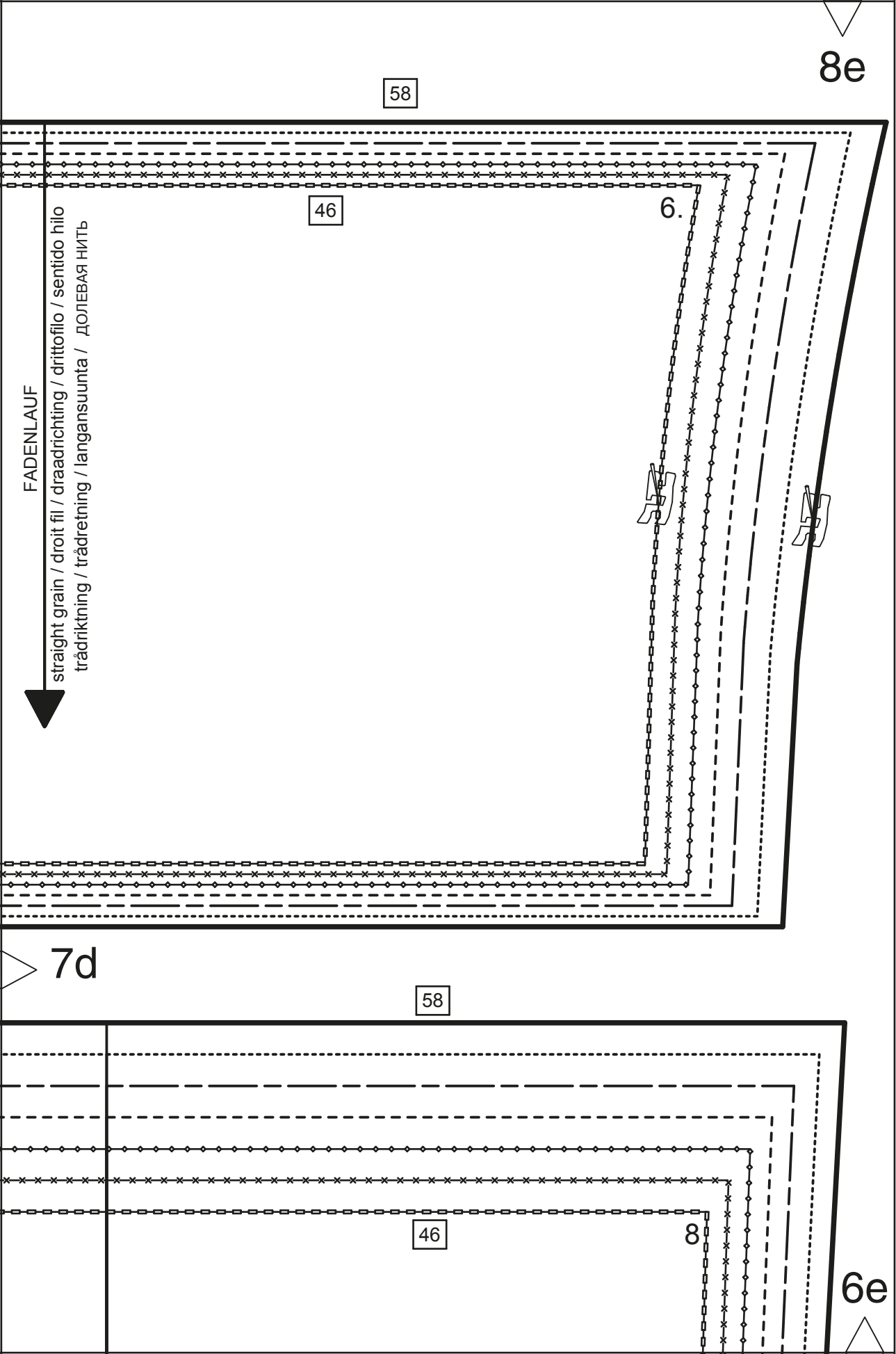
7d

58

46

8

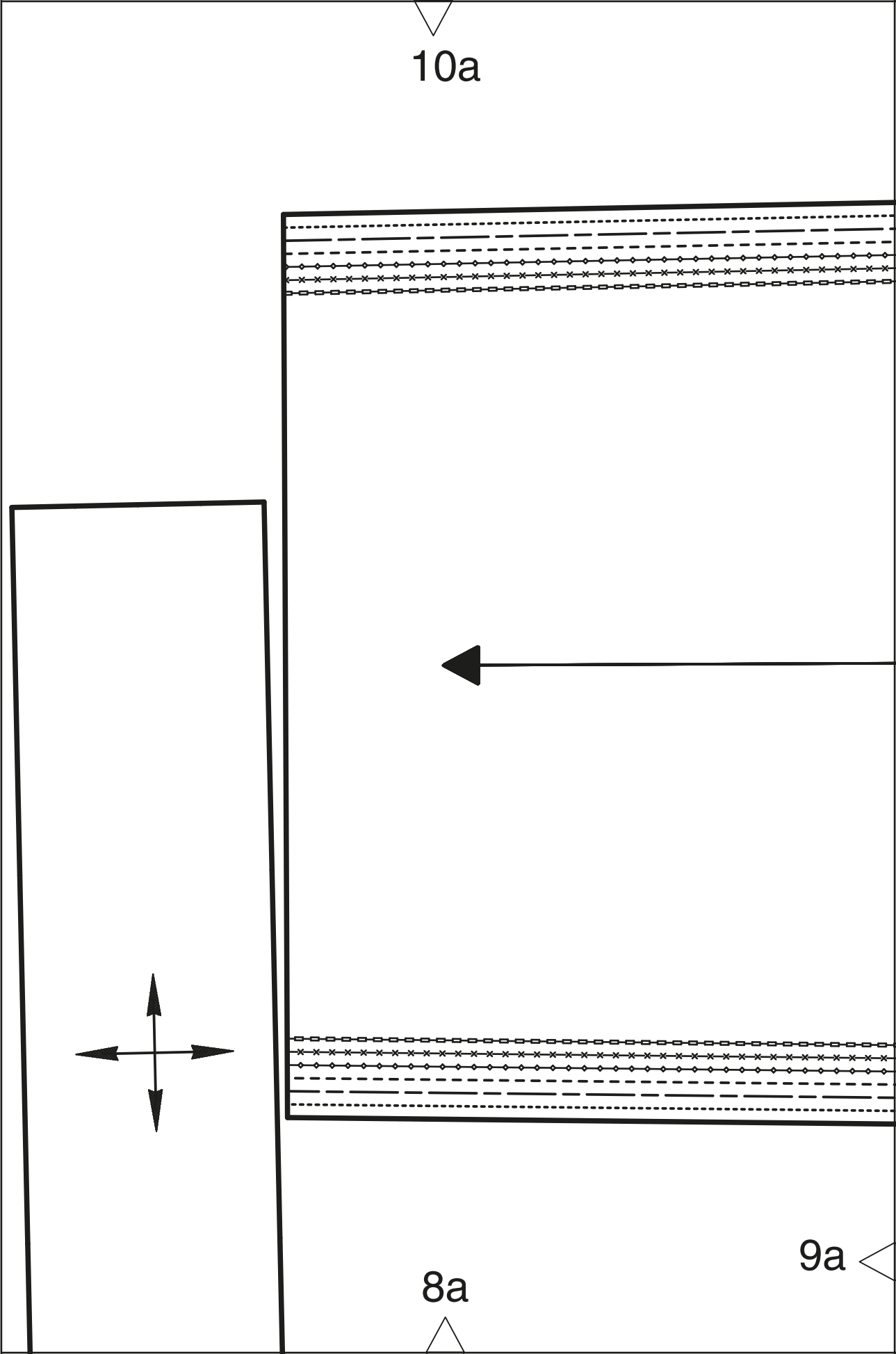
6e



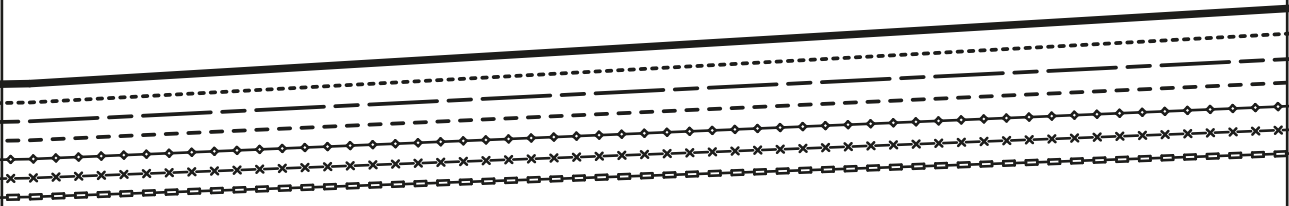
10a

8a

9a



10b



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

18

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte
voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón
anterior / byxdel fram / forr. buksedel
etukri housujen / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

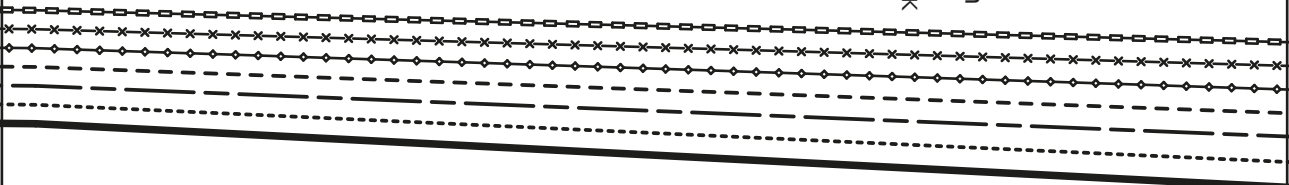
UNTEN

bottom / en bas / onder / in basso / abajo
forneden / nedan / em baixo / ВНИЗУ

B



6603



9a

8b

9b

10c



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

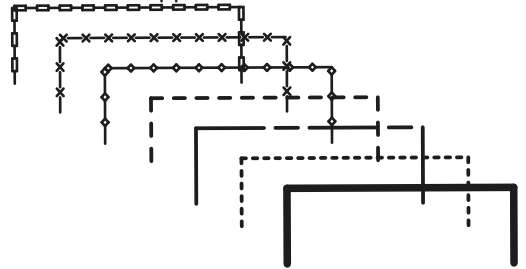
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förång eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

RECHTS

right / à droite / rechts / a destra
derecha / höger sida / i højre side
oikea puoli / ПРАВАЯ СТОРОНА

RIEGEL

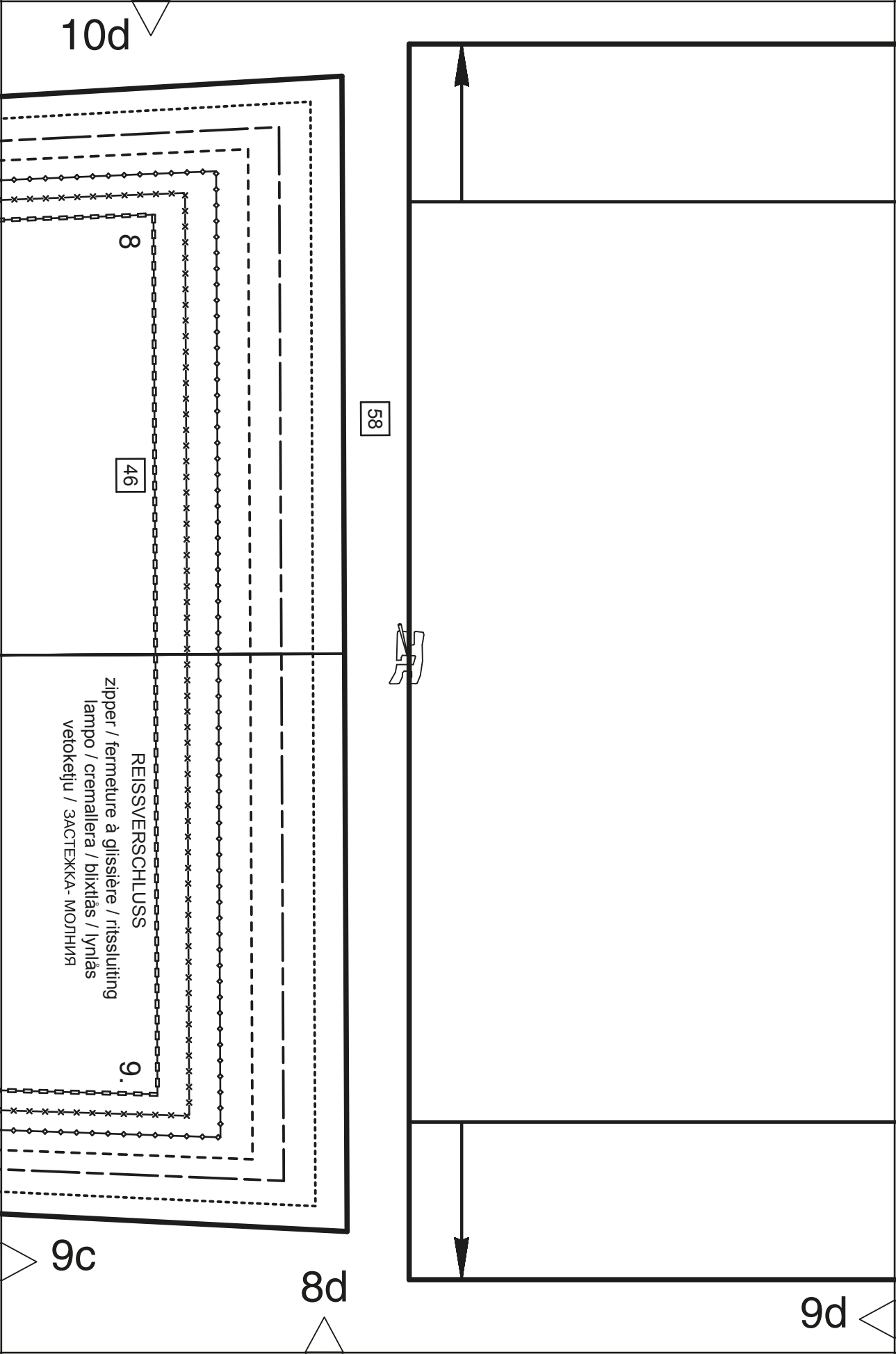
tab / bride / lusje / linguetta-passante
trabilla / sleif (hälla) / strop
tamppi / ПОГОН, ХЛЯСТИК



9b

8c

9c



10e



8e

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

FALTE

pleat / pli / plooi
plega / plieue
veck / læg / laskos
СКЛАДКА

FALTE

pleat / pli / plooi
plega / plieue
veck / læg / laskos
СКЛАДКА

22

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / карман

B



6603

Größe/Taille/Size

46 – 58

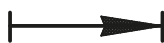
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

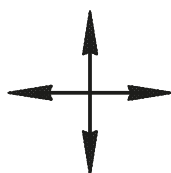


*

*



-



11a

burda[®]style

www.burdastyle.de

10a

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spleet.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliästä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliästä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

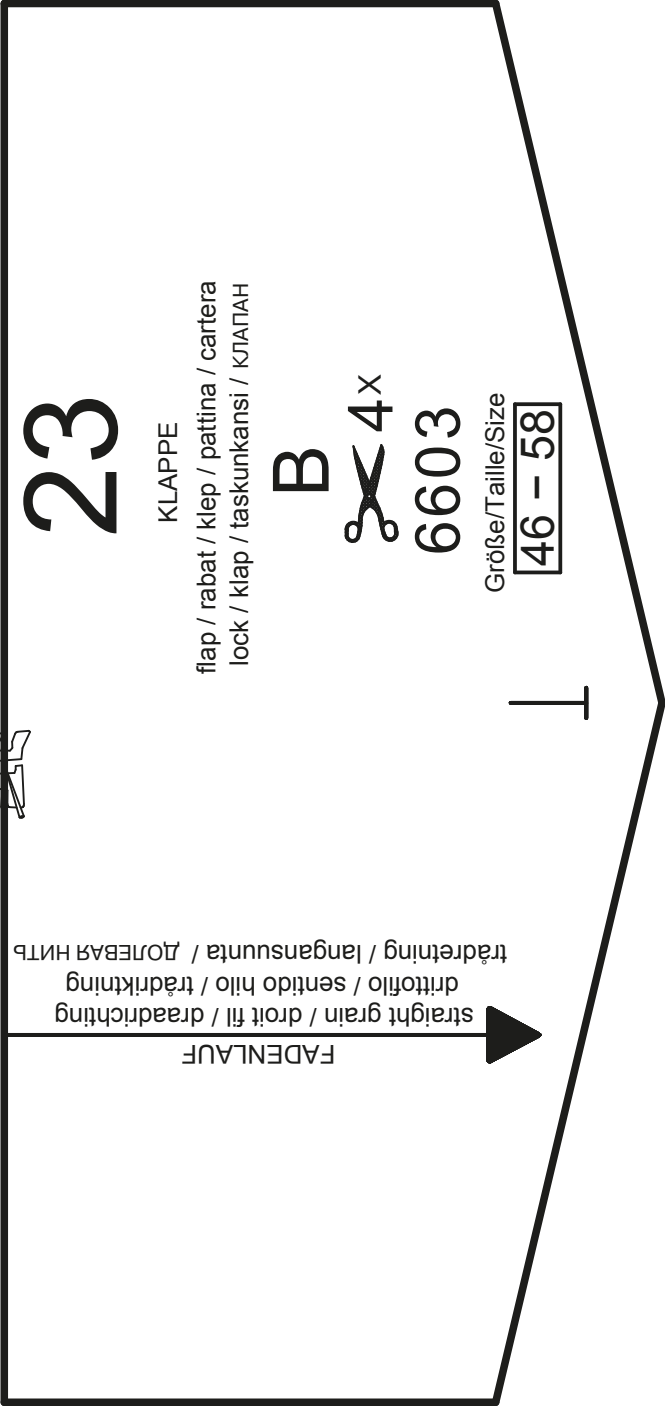
Bouton ou bouton-pression
botone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

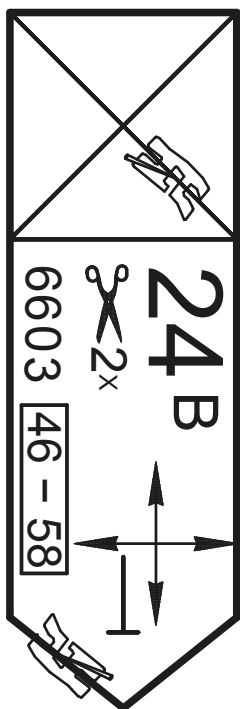
11b

11a

10b



11c



10d

14

A,B

✂ 3x

6603



FADENLAUF

straight grain / droit fil

sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

46-54

56, 58

11d

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

11d

6603
0015

10e